



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1343/15
ISSN 2354-4597
2.20 €
30.10.2015



Alle auf'm selben Rad!

Im Vorfeld der Pariser Klimakonferenz wird darum gefeilscht, wer welchen Gang einlegen soll.

Regards S. 12

EDITO

Mesures désespérées p. 2

Le logement, une des priorités de ce gouvernement ? Hélas, face à une situation dramatique, il ne prend que des mesures désespérées. Désespérant.

NEWS

Willkommenskultur? S. 3

Laut einer Umfrage steht eine überwältigende Mehrheit der Einwohner Luxemburgs der Aufnahme von Flüchtlingen positiv gegenüber.

REGARDS

Noirci p. 6

Le Luxembourg n'est pas seulement montré du doigt dans l'affaire Fiat - le Parlement européen l'accuse aussi d'obstruer son travail.



0 1 3 4 3

5 453000 211009



EDITORIAL

LOGEMENT

L'immobilier, c'est le vol !

Raymond Klein

Les avancées en matière de politiques du logement ne suffiront pas. 30 ans de laisser-faire ne se rattrapent pas à coups de mesurètes. Une révolution est indispensable... et improbable.

Vive le collectivisme ! Face aux problèmes du logement au Luxembourg, il faudrait que l'État reprenne en main les rênes, exproprie à grande échelle logements et terrains et se mette à construire les habitations nécessaires. Des idées communistes ? Peut-être. Toujours est-il que même les propositions mises en avant par Déi Lénk, seul parti de la gauche radicale présent au parlement, sont assez sages. Ainsi, ses représentants demandent qu'on taxe les terrains laissés vacants, qu'on freine les augmentations de loyers, qu'on encourage la construction de nouvelles habitations... Des mesures qui vont encore trop loin aux yeux des partis traditionnels.

Il ne faut pourtant pas croire que, en matière de politique du logement, le gouvernement ne fait rien. Il y a du bon dans les mesures annoncées par le ministre Marc Hansen : faire bâtir sur les terrains laissés vacants, multiplier la construction de logements sociaux, notamment pour la location. Et pourtant...

Il y a 30 ans, on débattait déjà des problèmes de logement, alors que la situation était bien moins dramatique. À l'époque, quelques politiciens de gauche favorisaient une approche dirigiste, notamment en matière de loyers. Et déjà, face au constat d'une offre insuffisante, il y avait consensus sur le fait qu'il conviendrait d'encourager la construction de logements sociaux. Mais, en fin de compte, on a laissé faire le marché - par principe, mais aussi pour ne pas empiéter sur les privilèges des bénéficiaires du boom des prix immobiliers.

On se souviendra que, lors du débat sur les 700.000 habitants, le gouvernement ne voulait pas choisir entre le scénario « frontaliers » et le scénario « immigrés » - ce dernier était plus conforme à l'idée de développement durable, mais aurait impliqué une politique du logement volontariste. Notons que les mesures positives prises actuellement, si elles avaient été appliquées depuis les années 1980, auraient sans doute permis de résoudre les problèmes en douceur. Désormais,

il est trop tard pour une politique des petits pas.

Y a-t-il au moins une prise de conscience ? « La responsabilité du logement est collective », a affirmé Marc Hansen interrogé par Paperjam - une phrase qui surprend de la part d'un libéral. Le ministre DP serait-il communiste ? Plutôt paternaliste, comme le révèle sa mesure phare, la subvention de loyer pour les ménages à revenu faible qui paient un loyer élevé. Au pire c'est, comme le signalent Déi Lénk et certains experts, une subvention pour les propriétaires. Au mieux, c'est une façon d'alléger la misère des couches sociales modestes - sans s'attaquer à ses causes. Le paternalisme, souvent chrétien-social, a toujours été l'allié secret de l'ultralibéralisme.

« Alléger la misère sans s'attaquer à ses causes. »

Pourtant, dans un autre domaine, l'État a bien choisi le dirigisme. Face à la pénurie d'offre des crèches, il n'a pas misé sur une « subvention de garde » pour familles pauvres, mais sur un financement public. Un grand programme de construction pour satisfaire les besoins en matière de logement - et les mesures coercitives qui vont de pair - a beau paraître « communiste », il ne constitue qu'une réponse de bon sens.

Pourquoi ne se fera-t-il pas ? Pour la même raison pour laquelle rien n'a bougé pendant des décennies. Trop de personnes ont intérêt à ce que le boom se poursuive - surtout du côté des Luxembourgeois « de souche », constituant la majorité de l'électorat. Certes, ils sont eux aussi tributaires des prix de l'immobilier, mais ils en sont plus encore bénéficiaires : qui n'a pas certains membres de sa famille « assis » sur des terrains à bâtir, une maison en héritage ou un logement acquis à prix d'or qu'ils ne souhaitent pas voir dévalué ?

Alors, les belles paroles, l'apitolement sur les victimes de la crise du logement, les promesses de réformes du marché efficaces, on s'en passe. Une vision lucide de la réalité nous laisse le choix entre réclamer un changement de cap et continuer à miser sur le marché - entre « communisme » et cynisme.

NEWS

Luxemburg weltoffen: Wachsen bleiben **S. 3**

Argentinien: Ende des Kirchnerismus **S. 4**

REGARDS

Commission spéciale « taxe »: Les sept sceaux **p. 6**

Éducation et inégalités sociales:

Par où commencer? **p. 8**

Highspeed: Vom Feuer verschlungen **S. 10**

Einen Monat vor dem Klimagipfel:

Wird Paris ein Erfolg? **S. 12**

AKTUELL

LUXEMBURG WELTOFFEN

Wachsam bleiben

David Angel

Luxemburg breitet die Arme aus und zeigt sich Flüchtlingen gegenüber freundlich, so die offizielle Lesart einer kürzlich vorgestellten Umfrage. Doch nicht auf alle EinwohnerInnen trifft das zu.

Die große Mehrheit der EinwohnerInnen Luxemburgs steht der Aufnahme von Flüchtlingen generell wohlwollend gegenüber. Das geht aus einer vom Familienministerium in Auftrag gegebenen und von TNS-Ilres durchgeführten Umfrage hervor, die am 27. Oktober vorgestellt wurde. Zwischen dem 7. und dem 13. Oktober wurden zu diesem Zweck 816 Personen befragt. „Es war uns wichtig, den Leuten auf den Puls zu fühlen“ erklärte Familienministerin Corinne Cahen. Die Resultate seien für sie „eigentlich ganz beruhigend“.

In der Tat: Im Großen und Ganzen sind die Resultate der Umfrage erfreulich. So sind zum Beispiel rund drei Viertel der Befragten der Meinung, es sei „die moralische Pflicht Luxemburgs“, Flüchtlinge aufzunehmen; nur 21 Prozent sehen das anders. Dass die EinwohnerInnen Luxemburgs so positiv gesinnt scheinen, erklärt sich TNS-Ilres Direktor Charles Margue vor allem dadurch, dass fast die Hälfte von ihnen Menschen in ihrer Familie oder ihrem Bekanntenkreis haben, die selber irgendwann von Flucht und Migration betroffen waren.

Familienministerin Cahen dürfte wohl vor allem über die Meinung der Befragten zum Umgang Luxemburgs mit der „Flüchtlingswelle“ erfreut sein: Volle 68 Prozent finden, dass Luxemburg den Anforderungen gerecht wird, 58 Prozent sind gar der Ansicht, die Autoritäten hätten die Sache im Griff. 64 Prozent sehen keine größeren Probleme bei der Integration und sind überzeugt, dass Luxemburg – wie schon in den 1990er Jahren während des Balkankriegs – die Situation meistern werde.

„Die Menschen hier in Luxemburg scheinen der Regierung mehr Vertrauen als der EU entgegenzubringen“, so Cahen. Über die Hälfte der Befragten glaubt eher nicht, dass die Europäische Union die „Krisensituation“, mit der sie aktuell konfrontiert ist, bewältigen kann. Knapp mehr als die Hälfte sind auch der Meinung, dass die „Krisensituation“ noch länger als ein Jahr anhalten wird.

Lässt sich also allgemein eine eher positive Grundhaltung feststel-

len, so scheint diese doch auch ihre Grenzen zu haben: Fast 90 Prozent der Befragten sind der Meinung, Kinder von Flüchtlingen sollten in luxemburgische Schulen integriert werden, aber nur 56 Prozent finden, dass Personen, denen das Bleiberecht gewährt wurde, auch Anrecht auf Sozialleistungen wie RMG (Revenu minimum garanti) haben sollten. „Bei einem guten Teil der Befragten“ – 37 Prozent, um genau zu sein – „ist das ein Punkt, der nicht überschritten werden sollte“, so Charles Margue.

Kein direkter Kontakt

Die überwältigende Mehrheit – 84 Prozent – gibt an, noch keinen direkten Kontakt mit Flüchtlingen gehabt zu haben. Für Corinne Cahen liegt das vor allem daran, dass „Flüchtlinge das ja nicht auf der Stirn stehen haben“ und vielen Menschen gar nicht bewusst ist, dass sie vielleicht doch schon dem einen oder anderen Flüchtling über den Weg gelaufen sind. Geht es allerdings nach gut einem Viertel der Befragten, ändert das an der Situation auch nichts: 27 Prozent sind der Meinung, dass ihre Gemeinde keine Flüchtlinge aufnehmen sollte.

25 Prozent finden, dass Luxemburg „schon genügend“, 12 Prozent gar, dass ihr Land „schon zu viele“ Flüchtlinge aufgenommen hat. Insgesamt also 37 Prozent, die nicht noch mehr Geflüchtete nach Luxemburg kommen sehen wollen. Nur 47 Prozent sind der Meinung, es sollten noch weitere aufgenommen werden.

Für die Familienministerin war es zwar „wichtig, die Meinung der Bevölkerung dazu zu hören“, doch sei die nicht wirklich von Bedeutung. „An der Situation können wir nichts ändern“, so die Ministerin, die der Meinung ist, im nahen Ausland hätte man bei einer solchen Frage wohl mit ganz anderen Resultaten zu rechnen.

Ein gewisses Potenzial für „asylfeindliche“, rassistische Positionen scheint es nichtsdestotrotz auch in Luxemburg zu geben – irgendwo müssen die Aussagen vom digitalen Stammtisch ja auch herkommen. Diese äußern sich dann nicht zuletzt auch in digitalen Unterschriftensammlungen, wie jener, die vor kurzem bei der Petitionskommission des Parlaments eingereicht wurde und noch auf grünes Licht wartet: „Nein zu Containerdörfern für Flüchtlinge in unmittelbarer Nähe von Schulen“.

SHORT NEWS

Bolloré contre Basta, les Bunong contre Bolloré

(lm) - « L'accaparement des terres en Afrique ou en Asie serait-il devenu un sujet impossible à évoquer sans risquer une longue procédure judiciaire ? Informer sur les mises en cause de la Socfin, une holding luxembourgeoise (...) par des organisations internationales et des communautés locales serait-il tabou ? » C'est la question soulevée par le site d'information Basta ! (www.bastamag.net). En effet, le groupe Bolloré a déposé une plainte en diffamation contre lui. Un article rendant compte de l'accaparement des terres (« land-grabbing ») avait souligné le rôle de la holding, dont le groupe Bolloré est actionnaire. Basta ! dénonce la « conception très restrictive de la liberté de la presse » du dirigeant d'entreprise Vincent Bolloré, également propriétaire du groupe de médias Vivendi. Le site signale également que des paysans cambodgiens ont porté plainte en France contre le groupe pour violation des droits de l'homme et du droit de l'environnement. Il s'agit du peuple Bunong, victime de la création d'une plantation géante d'hévéas produisant du caoutchouc. Une affaire que le woxx avait révélée dès 2009 (woxx 1019).

Roaming et neutralité du net : la grande arnaque

(lc) - Avec 500 voix pour et 163 voix contre, le Parlement européen a accepté cette semaine le règlement sur les télécommunications. Après des mois de pression venant du Conseil des ministres comme de la Commission européenne, les eurodéputés ont donc voté un texte très controversé qui va enterrer la neutralité du net une fois pour toutes en Europe, tout en donnant assez de flexibilité aux grandes entreprises de télécoms pour compenser d'éventuelles pertes à cause de la fin du roaming – qui serait arrivée de toute façon en 2018. Dans le cas de la neutralité du net, le compromis tel que la majorité le présente n'en est pas un – la définition de la neutralité reste trop floue et permet des exceptions pour les grandes sociétés. « Des bâtons dans les roues pour les petites entreprises innovantes », estime l'ONG La quadrature du net. Au Luxembourg aussi, le monde politique est divisé sur la question : tandis que le CSV et le LSAP se félicitent du vote et condamnent les adversaires « non constructifs », comme l'a fait savoir l'eurodéputée socialiste Mady Delvaux-Stehres, les Verts et les Pirates condamnent cette décision – et pas un mot des libéraux, ni de Déi Lénk...

woxx@home

Un prix pour Florent

Malgré le ciel bas et lourd comme un couvercle,
Une bonne nouvelle a explosé dans nos boîtes mail,
Ainsi apprenions-nous qu'un être cher de notre cercle,
Allait bientôt serrer la main de Mme Nagel !
Qui même si elle n'aime pas la poésie,
Devra bien lui décerner un prix littéraire,
Florent, le téméraire, la récompense te sourit,
La prochaine fois t'essaieras avec un rap de gangster

La semaine dernière nous avons appris que notre camarade Florent Toniello était le gagnant du prix littéraire national : félicitations de toute l'équipe du woxx!

SHORT NEWS

Kooperationspolitik - Kohärenz lässt auf sich warten

(rg) - In Zeiten anschwellender Flüchtlingsströme und sich vermehrender Anzeichen, dass die Klimaveränderung vor allem in der Dritten Welt die Lebensgrundlagen der Menschen zerstört, wäre eigentlich zu vermuten, dass ein amtierender Kooperationsminister sich vor lauter Presseandrang nicht retten kann. Doch als Romain Schneider sich am Dienstagvormittag bereit hielt, der Luxemburger Presse zu erläutern, was tags zuvor auf Kirchberg zur europäischen Entwicklungspolitik diskutiert wurde, musste er mit zwei einsamen Vertretern der schreibenden Zunft vorliebnehmen. Aber nicht nur in Luxemburg hat Kooperationspolitik einen schwierigen Stand: Einen eigenen Ministerrat für Kooperation gibt es schon seit geraumer Zeit nicht mehr. Es findet „lediglich“ ein sogenannter „Rat für Auswärtige Angelegenheiten in Formation der Entwicklungsminister“ pro Jahr statt, der vom „Hohen Vertreter der Union für Außen- und Sicherheitsfragen“ (zurzeit die Italienerin Federica Mogherini) geleitet wird. Immerhin war die Luxemburger Präsidentschaft für die Tagesordnung verantwortlich, und angesichts wichtiger international anstehender Termine wurde für die diesjährige Sitzung, anders als sonst üblich, ein ganzer Tag angesetzt. Eines der Schlüsselthemen der Ratssitzung war die Kohärenz der Entwicklungspolitik. Wobei es genau genommen mehr um die Kohärenz anderer Politikfelder mit deren Auswirkung auf die Entwicklungspolitik geht. Gemeint sind vor allem die Auswirkungen europäischer Wirtschafts-, Agrar und Finanzpolitik auf die Länder des globalen Südens. Die Zivilgesellschaft hatte am Montag in einer Pressekonferenz aus ihrer Enttäuschung über die vom Rat verabschiedeten Schlussfolgerungen kein Hehl gemacht. Zwar sei inzwischen die Notwendigkeit von mehr politischer Kohärenz weitgehend anerkannt, aber mit der Umsetzung hapere es doch noch sehr. Die eigentlichen Adressaten der Forderung nach mehr Kohärenz seien eigentlich nicht die EntwicklungsministerInnen, sondern vielmehr deren KollegInnen aus den erwähnten Politikbereichen. Immerhin scheint Romain Schneider seinen niederländischen Ratsnachfolger für eine Ausweitung der Kohärenzdebatte in andere Politikbereiche gewonnen zu haben. Zumindest bei den KollegInnen aus dem Umweltressort klappt die Zusammenarbeit: Während eines gemeinsamen Arbeitssessens konnte die 28 Umwelt- und KooperationsministerInnen sich über die anstehende Agenda 2030 verständigen, die sich ja an nachhaltigen Entwicklungszielen ausrichtet. Ein wichtiges Standbein der europäischen Kooperationspolitik ist seit jeher die Zusammenarbeit mit den Ländern aus Afrika, der Karibik und dem pazifischen Raum, die vormals als Kolonien einiger EU-Mitgliedsstaaten einen wesentlichen, wenn auch selten freiwilligen, Beitrag zur Schaffung des hiesigen Wohlstands geleistet haben. Die EU-AKP-Zusammenarbeit steht derzeit auf dem Prüfstand. Eine öffentliche Konsultation dazu sollte bis zum Jahresende abgeschlossen sein. Ob diese Form der Nord-Süd-Solidarität überdauern wird, kann zur Zeit unmöglich gesagt werden. Minister Schneider deutete lediglich darauf hin, dass es zu ersten Diskussionen gekommen sei, die jedoch nur zeigten „wie weit die Meinungen in dieser Hinsicht auseinander gehen“.

De Mouvement Ecologique asbl sieht fir direkt eng Persoun am Beräich

KOMMUNIKATIOUN/ PROJETS MANAGEMENT

(w/m, 28-40 Stonnen, CDI)

PROFIL

- Kompetenzen am Beräich "Kommunikatioun"
- Erfahrungen am graphesche Beräich si vu Virdeel
- Talent fir Projeten ze koordinéieren
- Interessi un Theme vun nohalteger Entwécklung
- Fähegkeet am Team ze schaffen, Gruppen ze animéieren
- Gutt organisatoresch a redaktionell Fähegkeeten
- Sproochen: lëtzebuergesch, däitsch a franséisch

FORMATIOUN

- Min. Diplome Bac + 3 mat Erfahrung oder Bac + 4/5
- Erfahrung a Kommunikatioun, Journalismus, o.ä. ass wëllkomm

Bewerbunge w.e.g.l.
bis den 20. November 2015 un:
Mouvement Ecologique asbl
6, rue Vauban, L-2663 Luxembourg
oder un: meco@oeko.lu



AKTUELL

ARGENTINIEN

Ende des Kirchnerismus

Bustos Domecq

Der Konservative Mauricio Macri überraschte bei den Wahlen in Argentinien. Nachtrag zur woxx 1342.

Mehrere tausend Anhänger von Mauricio Macri waren am Sonntagabend ins Centro Costa Salguero im Norden von Buenos Aires gekommen, um ihren Kandidaten zu feiern. Sie mussten stundenlang warten, bis um Mitternacht die Hochrechnung zur argentinischen Präsidentschaftswahl verkündet wurde. Mit 34,3% der Wählerstimmen lag Macri von der konservativen PRO-Partei („Propuesta Republicana“) und dem Mitte-Rechts-Bündnis „Cambiamos“ nur knapp hinter dem Favoriten Daniel Scioli von der peronistischen „Frente para la Victoria“ der Amtsinhaberin Cristina Fernández de Kirchner, der knapp 37% erzielte.

„Se sienta, se sienta, Macri presidente!“ skandierten die Fans des Bürgermeisters von Argentinien Hauptstadt, der nun Scioli am 22. November in der „balotaje“ herausfordern wird. Die Stichwahl hatten viele erwartet - nicht jedoch, dass der Abstand der Kontrahenten so klein sein würde. In den Umfragen hatte Scioli stets einen ordentlichen Vorsprung gehabt. Bei den Linkspersonen, die sich im altherwürdigen „Luna Park“, einer Mehrzweckhalle im Zentrum von Buenos Aires, versammelt hatten, gab es dementsprechend lange Gesichter.

Nun ist das Rennen um die Kirchner-Nachfolge wieder offen, die Karten werden neu gemischt. Die von Macri sind so gut wie nie zuvor, denn der Drittplatzierte, der Rechtsperson Sergio Massa (21,3%), hat, ohne eine klare Wahlempfehlung ausgesprochen zu haben, seinen Anhängern einen diskreten Fingerzeig in Richtung Macri gegeben: „Das Land braucht einen Wechsel.“

Das Ende von zwölf Jahren links-orientierter Regierungspolitik des 2010 verstorbenen Néstor Kirchner und seiner Frau und Nachfolgerin Cristina ist eingeläutet. Die Ära war geprägt von einem ökonomischen Aufschwung, begünstigt durch staatliche Interventionen in die Wirtschaft, von der Lancierung sozialer Programme, von allgemeinen gesellschaftspolitischen Errungenschaften und von der juristischen Aufarbeitung der Menschenrechtsverbrechen der Militärdiktatur. Die Kehrseite der Bilanz sind ein erneuter wirtschaftlicher Abschwung, die Zunahme der Inflation,

der Dauerstreit mit Agrarunternehmern und internationalen Gläubigern sowie eine gestiegene Kriminalität.

Scioli war früher zwar Vizepräsident von Néstor Kirchner, aber zu Cristina Kirchner hat er ein gespaltenes Verhältnis. Der 58-jährige Ex-Gouverneur der Provinz Buenos Aires - wirtschaftlich liberaler als die Präsidentin - steht zwar für Kontinuität, nicht aber für eine hundertprozentige Fortsetzung der Regierungspolitik, von der viele Argentinier die Nase voll haben. Letzteres wird deutlich, wenn man einen Blick auf die Ergebnisse der Gouverneurswahlen wirft, die gleichzeitig mit den Parlamentswahlen abgehalten wurden: In einer peronistischen Hochburg, der strategisch wichtigen Provinz Buenos Aires - der Provinz also, die Scioli zuvor regierte - gewann die Cambiamos-Kandidatin Maria Eugenia Vidal. Eine Sensation! Dass dort einer der engsten Kirchner-Vertrauten, Kabinettschef Anibal Fernández, den Kürzeren zog, ist ein weiteres Zeichen dafür, dass die Wähler mit dem populistischen Kirchnerismus, der zuletzt prägenden Variante des Peronismus, abrechnen wollten.

Neoliberales Modell

„Heute hat sich die politische Landschaft verändert“, verkündete Macri auf der Versammlung. Als Bürgermeister von Buenos Aires zählt er den Ausbau der U-Bahn und die Schaffung einer eigenen Polizeieinheit für die Hauptstadt zu seinen Erfolgen. Skandale um Korruption bei Auftragsvergaben und eine Abhöraffaire konnten ihm nichts anhaben. Der 56-jährige Konservative verspricht einen Wandel, wenn auch in Richtung eines neoliberalen Modells: Er ist für Privatisierung und gegen Verstaatlichung. Vor den Wahlen suchte er sich die richtigen Verbündeten, sogar aus dem Mitte-Links-Spektrum.

Die Linke regiert nach wie vor in den meisten südamerikanischen Ländern - zumindest dem Namen nach und in unterschiedlichen Schattierungen. Aber sie bekommt Gegenwind. In Argentinien jedenfalls geht der Kirchnerismus zu Ende. Doch der Peronismus, häufig totgesagt, lebt in vielerlei Gestalt weiter. Das weiß auch Mauricio Macri. Am Ende verließ er als wahrer Wahlgewinner - mit Freudentränen in den Augen - die Party in seinem „Bunker“ genannten Hauptquartier.

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 26/11/2015 à 10:00.
Lieu d'ouverture :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux de façades à exécuter dans l'intérêt du Centre administratif, 55, rue du Kiem à Capellen

- Description :
- décapage complet des façades existantes (+/- 675 m²)
 - mise en œuvre d'une nouvelle façade en métal déployé (y compris sous-structure et isolation thermique) (+/- 675 m²)
 - mise en œuvre d'une façade en enduit + isolation (+/- 65 m²)
 - ragréage d'une façade en enduit et mise en peinture (+/- 25 m²)

Les travaux sont adjugés par lots séparés à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est de 101 jours ouvrables (en phases) à débiter au courant du 1er semestre 2016.

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis : 13 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 1.900.000
Références : 3

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@

bp.etat.lu) auprès de l'adresse de l'Administration des bâtiments publics du 27 octobre au 19 novembre 2015.
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.
Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de façades dans l'intérêt du Centre administratif, 55, rue du Kiem à Capellen » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1501196 sur www.marches-publics.lu : 22/10/2015

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Fournitures

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 01/12/2015 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Fourniture de gasoil de chauffage pour les années 2016, 2017 et 2018 dans l'intérêt de divers bâtiments au Luxembourg.
Description succincte du marché :
4,129 millions de litres de gasoil de chauffage
La durée prévisible du marché est de 3 ans du 1er janvier 2016 au 31 décembre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier

des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu) auprès de l'adresse de l'Administration des bâtiments publics jusqu'au 24 novembre 2015.
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour la fourniture de gasoil de chauffage pour les années 2016, 2017 et 2018 » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 22/10/2015

La version intégrale de l'avis n° 1501226 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 16/11/2015 à 10:00.
Lieu d'ouverture :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux de menuiserie extérieure, de volets et de stores à exécuter dans l'intérêt du Centre

administratif, 55, rue du Kiem à Capellen

- Description :
- démontage des éléments existants
 - fourniture et pose des 37 nouveaux éléments
 - fourniture et pose des nouveaux stores
 - mise en œuvre des habillages métalliques
 - fourniture et pose des 5 portes de garages

Les travaux sont adjugés par lots séparés à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est de 80 jours ouvrables (en phases) à débiter au courant du 1er semestre 2016.

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis : 6 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 1.000.000
Références : 3

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu) auprès de l'adresse de l'Administration des bâtiments publics du 27 octobre au 9 novembre 2015.
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.
Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de menuiserie extérieure, de volets et de stores dans l'intérêt du Centre administratif, 55, rue du Kiem à Capellen » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1501197 sur www.marches-publics.lu : 22/10/2015

REGARDS

COMMISSION SPÉCIALE « TAXE »

Les sept sceaux

Luc Caregari

L'opération de « whitewashing » de la place financière entreprise après le scandale « Luxleaks » ne semble pas obtenir le succès escompté.

La conférence de presse tenue par l'eurodéputé vert Sven Giegold ce lundi matin était légèrement inhabituelle. D'abord parce que la « Maison de l'Europe » est plutôt l'habitat naturel des conservateurs - même si elle est en théorie ouverte à toutes les tendances politiques -, et puis parce qu'il est assez rare qu'un homme politique étranger se déplace au Luxembourg pour critiquer le gouvernement. Normalement, les attaques contre le grand-duché, et surtout sa place financière, viennent des couloirs bruxellois, voire strasbourgeois, à une distance confortable et respectable.

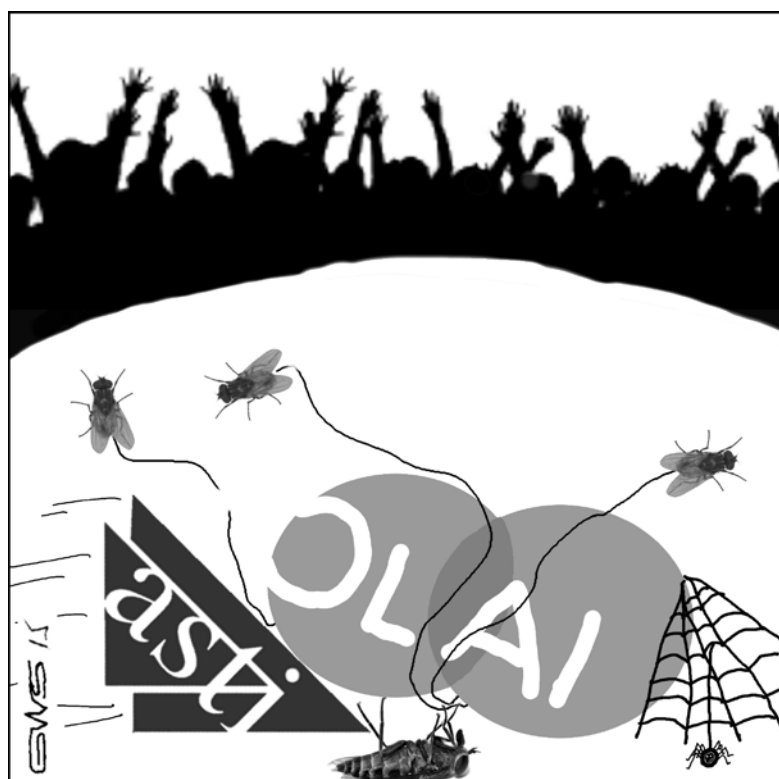
Mais les raisons qui ont poussé Giegold à convoquer la presse luxembourgeoise ne sont pas anodines : l'eurodéputé accuse le gouvernement et avant tout le ministre des Finances d'avoir fait obstruction au travail de la commission spéciale « taxe », dont il faisait partie, dans pas moins de sept cas. Et Giegold a été très scrupuleux et méthodique dans son exposé. Ce qui est peut-être aussi dû à son profil atypique pour un politicien. Il n'est membre des Verts que depuis 2008. Avant, il a été le cofondateur en Allemagne d'Attac et de l'ONG « Tax Justice Network » - où il a siégé

dans le conseil d'administration pendant quelques années. Ces engagements le prédestinaient donc dans un certain sens à comprendre et à critiquer les rouages mis en branle par le gouvernement luxembourgeois pour sauver les apparences de son modèle économique - et minimiser sa dépendance à la place financière.

« Même si nous allons voter le rapport final de la commission spéciale ce soir, notre travail est loin d'être fini », a admis Giegold. Et de citer l'article 4.3 du traité sur l'Union européenne qui édicte le principe de la « coopération sincère » entre les États membres quand il s'agit de faciliter les objectifs de l'UE. Un article que Giegold affirme violé par le grand-duché sur au moins sept points - dont certains sont indiscutables.

« Fully committed » to nothing

Ainsi, une demande de coopération envoyée en avril 2015 par la commission spéciale n'a reçu qu'une réponse très vague et très « décevante », comme l'a formulé Giegold. En effet, la commission avait demandé au Luxembourg de quantifier - avec les dates et les noms des firmes concernées - les « tax rulings passés depuis 1991, de dévoiler les informations partagées avec d'autres États membres depuis 2010, une liste des traités fiscaux passés par le Luxem-





L'eurodéputé Sven Giegold lors de sa conférence de presse ce lundi.

PHOTO : WOXXX

bourg qui pourraient avoir un effet sur les taxes à payer par les multinationales, et le rapport Krecké ». En réponse, la commission n'a reçu qu'une assurance des meilleurs sentiments de la part du gouvernement qui se dit « fully committed » afin d'aider la commission spéciale, que, il y a peu, un certain nombre de rulings ont été échangés avec des pays membres et que, en règle générale, les échos que le Luxembourg recevait sur les rulings passés par son administration fiscale n'intéressaient pas les autres pays où les multinationales étaient aussi implantées (« information was not in the interest of the country concerned »).

Donc aucune information sur les rulings, alors que « la Belgique, les Pays-Bas et l'Irlande - qui sont loin d'être des anges en matière fiscale - se sont montrés beaucoup plus coopératifs », comme l'a souligné Giegold.

Un autre grief concerne l'accès aux documents du « Code of Conduct Group » - une institution créée en 1997 et dont les États membres veillent sur la fiscalité européenne. Même si le groupe ne peut pas contraindre un pays à changer ses lois, il doit - en théorie - abolir une concurrence fiscale malsaine et empêcher que des pays adoptent de nouvelles lois qui seraient dommageables à la justice fiscale. Le hic, c'est que les négociations du « Code of Conduct Group » se font derrière des portes closes et

qu'il est extrêmement difficile d'y avoir accès. Nonobstant, la commission spéciale a demandé à consulter ces documents - rapports et comptes rendus - et obtenu des réponses très différentes. En fait, des 28 pays membres de l'Union, 14 ont permis aux eurodéputés de consulter leurs apports aux discussions du « Code of Conduct Group » et 14 autres ne l'ont pas fait ou en ont obstrué l'accès. Ainsi, le Luxembourg a bien fait parvenir aux parlementaires européens les pages contenant ses interventions dans le groupe, mais celles-ci étaient toutes noircies. « S'y ajoute le fait que le Conseil européen n'a rien publié du tout depuis que le Luxembourg est à la présidence européenne. Ce qui donne au Luxembourg un rôle décisif dans le blocage des investigations de notre commission - car il ne s'assied pas uniquement sur des documents le concernant, mais aussi sur des documents européens », explique Giegold, passablement irrité par l'attitude du gouvernement.

Avant de citer l'article 42 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, qui garantit le droit d'accès à tous les documents pour chaque citoyen - sans conditions. « Si le Luxembourg ne donne pas accès à tous les documents, je vais porter plainte devant la Cour de justice de l'Union européenne », a fait savoir Giegold - une menace que le

ministre des Finances a tenté de minimiser face aux confrères du Wort en pointant du doigt le fait que l'eurodéputé se serait exprimé en tant que personne privée. Ce qui ne devrait pas le rassurer pour autant, car depuis l'affaire « Schrems contre Facebook », qui a mis à sac toute la machinerie « Safe Harbour », on sait qu'une plainte d'un citoyen européen peut très bien changer la donne.

Une plainte contre le Luxembourg ?

Dans le cadre de l'initiative BEPS de l'OCDE, à laquelle le Luxembourg participe, Giegold a mis le doigt sur une autre plaie : Walmart. En effet, BEPS exige que, si une firme paie ses impôts dans un pays, ce dernier doit le justifier par une substance économique suffisante. Or, la chaîne d'hypermarchés américaine n'est pas du tout implantée au Luxembourg et ne présente donc aucune substance économique. Dans une réponse à une lettre envoyée par les Verts européens, Pierre Gramegna prétend que la multinationale américaine se situerait dans les limites de la loi et refuse de réagir. Ce qui a amené Giegold à rappeler une autre promesse non tenue par le ministre des Finances : « Lors de notre passage au Luxembourg avec la commission spéciale, nous avons eu la promesse orale de

Pierre Gramegna de nous communiquer le vade-mecum de son ministère en matière de traitement de la question de la substance économique. Jusqu'ici, nous attendons toujours de le recevoir », se plaint-il.

Dans une telle attaque, le cas d'Antoine Deltour ne pouvait pas manquer. Mais c'est peut-être l'endroit où Giegold s'emmêle un peu les pinceaux. S'il a raison de critiquer le fait que le lanceur d'alerte soit accusé par la justice - tout comme le journaliste Édouard Perrin - parce que celle-ci voudrait « statuer un exemple », il n'empêche que la justice grand-ducale est aux dernières nouvelles toujours indépendante et que le gouvernement ne peut exercer une influence sur elle. Il aurait mieux fait de pointer l'absence d'une législation protégeant les lanceurs d'alerte et d'en appeler à son camarade de parti Félix Braz, ministre de la Justice. Mais quand Giegold est confronté au fait que le gouvernement luxembourgeois compte aussi des Verts et que ceux-ci restent bien silencieux sur tout ce qui touche à la place financière, il répond pudiquement : « Je ne suis pas le porte-parole des Verts luxembourgeois. Mais il est clair que je m'adresse aussi à eux. » Reste à voir si cette injonction sera suivie d'une réaction.

ÉDUCATION ET INÉGALITÉS SOCIALES

Par où commencer ?

David Angel

Le ministère de l'Éducation veut combattre les inégalités sociales dès leurs prémices en renforçant le rôle des parents d'élèves. Un bon début, mais pas suffisant.

Renforcer la collaboration entre école et parents pour mieux faire réussir les enfants : tel était le mot d'ordre d'une conférence de presse du ministre de l'Éducation Claude Meisch cette semaine. Instaurer une « véritable culture de collaboration entre éducateurs, enseignants et parents », voilà ce qu'il faut, pour Meisch, afin de réduire les inégalités dès le début.

« Il faut briser le cercle vicieux de transmission intergénérationnelle, qui fait que les résultats scolaires de l'élève sont fortement influencés par le statut socio-économique, le statut migratoire et la langue des parents », a-t-il notamment déclaré. Un sujet qui semble le préoccuper depuis la rentrée scolaire, lors de laquelle il avait expliqué que « l'ascenseur social » ne marchait pas au Luxembourg. « Notre système scolaire reproduit les inégalités et je ne veux pas l'accepter », avait-il commenté à l'époque. « L'idée derrière l'école publique est de garantir l'égalité des chances. »

Des inégalités, il y en a, et l'école publique luxembourgeoise les renforce. C'est ce que révèle, entre autres, le « Bildungsbericht 2015 », publié en avril dernier. Ainsi, à titre d'exemple, la publication relève les différences entre élèves issus de milieux socialement et économiquement défavorisés et élèves issus de milieux favorisés

quant à l'accès à l'enseignement secondaire : tandis que les seconds ont 46 pour cent de chances d'être orientés vers l'enseignement secondaire (classique), les premiers n'en ont que 14 pour cent.

« L'idée derrière l'école publique est de garantir l'égalité des chances. »

Même constat pour les enfants issus de familles immigrées : parmi eux, seuls 15 pour cent atteignent l'enseignement secondaire, contre presque 40 pour cent pour les Luxembourgeois. Mais, pour les auteurs du rapport, beaucoup de différences liées à l'immigration disparaissent ou sont atténuées lorsqu'on prend en compte les aspects socio-économiques.

L'idée de Claude Meisch pour remédier à cette situation est donc d'impliquer plus fortement les parents dans la formation scolaire de leurs enfants, voire de soutenir les parents ayant le plus de difficultés à accompagner leurs enfants, que ce soit pour des raisons linguistiques ou sociales.

Le mot magique ? « Family learning » ! « Impliquant enfants, parents, éducateurs et enseignants, il a pour but de créer un environnement éducatif propice à l'apprentissage », et ce dès le plus jeune âge, précise le ministère de l'Éducation nationale. « Pour soutenir les familles, des cycles de formation leur seront offerts

au niveau local et en collaboration avec les crèches, écoles et lycées. »

Des formations portant, entre autres, sur la promotion de la « littératie » - « l'aptitude à comprendre et à utiliser l'information écrite dans la vie courante, en vue d'atteindre des buts personnels et d'étendre ses connaissances et ses capacités », selon l'OCDE - ou de la « numératie » - les concepts et capacités de base liés aux nombres. Mais aussi sur le fonctionnement de l'école ou l'encadrement des enfants scolarisés.

Les maisons relais qui, à partir de 2017, devront offrir un accueil bilingue, seront tenues d'associer les parents à leurs activités et de les encourager à ne pas seulement amener et venir chercher leurs enfants, mais à participer à la vie de la structure d'accueil.

Tandis qu'on demande donc plus d'engagement du côté des parents, ils verront aussi leurs droits renforcés : dans le fondamental, leurs droits relatifs à l'orientation vers l'enseignement secondaire seront consolidés. Pour ce qui est du secondaire, une base légale sera créée pour les comités de parents. Une représentation nationale des parents d'élèves serait envisagée.

Pour Patrick Arendt du « Syndikat Erziehung a Wissenschaft » (SEW), qui précise que son syndicat n'a pas encore formulé de position précise sur la question, l'implication des parents dans l'école devrait être « une évidence ». « Je ne sais pas si offrir des cours pour parents est la solution »,

dit-il. « Ce qui est vraiment important, c'est que les parents s'intéressent à la vie scolaire. »

À l'entendre, le problème est justement le manque d'intérêt : « La loi sur l'école de 2009 stipule l'élection de représentants des parents pour chaque école fondamentale. En pratique, ces élections montrent comment il ne fallait pas le faire : très peu de gens participent aux élections, et les parents élus n'ont, en fait, aucune représentativité. » Ce qui, selon lui, n'est pas de la faute des parents, mais relève plutôt d'une mauvaise organisation.

« L'ascenseur social ne marche pas. »

Pour Arendt, l'école a le rôle de former plutôt que d'éduquer les enfants. « Ces dernières années, on donne l'impression que l'école peut s'occuper de tout. Ce n'est pas le cas. » Les attentes envers l'école seraient, selon lui, trop grandes. « L'éducation des enfants relève du domaine des parents », confirme-t-il.

Une meilleure implication des parents pourrait-elle servir à réduire les inégalités dès le départ ? « J'ai bien peur que cela ne soit qu'un vœu pieux. Quels seraient les parents qui accepteraient l'offre de formation ? Ce seraient probablement ceux qui, de toute façon, s'intéressent déjà de près à la scolarité de leurs enfants plutôt que ceux qui en auraient peut-être vraiment besoin ! » Ce qui s'explique-

Certainement plus idyllique qu'en réalité : un entretien entre une enseignante, une mère et une élève.



PHOTO: PORTLAND PUBLIC SCHOOLS/FICKR

rait par autre chose que le manque d'intérêt : « Il y a de plus en plus de gens qui travaillent beaucoup, qui ont des horaires de travail flexibles et qui ne peuvent tout simplement pas se permettre de s'occuper plus de leurs enfants, ni de participer à des cours ou des formations. »

Peu étonnamment, la Fédération des associations de parents d'élèves (Fapel) se réjouit de la plus forte implication des parents annoncée : « Il s'agit là de choses que nous proposons depuis fort longtemps », explique Jutta Lux-Hennecke, présidente de l'organisation. « Au Luxembourg, cette culture de collaboration entre enseignants et parents manquait jusque-là. »

Elle rejoint Patrick Arendt sur le fait que les mesures annoncées risqueraient de n'atteindre que les parents qui, de toute façon, s'intéressent déjà de près à l'éducation de leurs enfants : « Ce qui est important, c'est la réalisation de ces projets », souligne-t-elle, avant d'ajouter : « L'accompagnement des parents devrait se faire dès le début, à partir de la décision de fonder une famille. Le ministère de la Famille devrait aussi avoir son rôle à jouer. »

Si, pour Jutta Lux-Hennecke, une implication renforcée des parents pourrait certainement atténuer les inégalités, il s'agit aussi de faire les bons choix en matière de droits sociaux : « S'occuper de ses enfants prend du temps. Alors il faut donner le temps nécessaire aux parents, notamment en adaptant le monde du

travail à leurs besoins, en rendant plus accessibles le travail à mi-temps par exemple. »

Le souci, c'est que des initiatives telles que celle annoncée par Claude Meisch cette semaine ne vont tout simplement pas assez loin. Bon nombre de facteurs jouent un rôle dans le fait que l'« ascenseur social » que devrait, en théorie, être l'école ne marche pas.

« Ces dernières années, on donne l'impression aux gens que l'école peut s'occuper de tout. Ce n'est pas le cas. »

Pierre Bourdieu, sociologue français, notait déjà dans les années 1960 que des « barrières autres que matérielles », d'ordre culturel notamment, étaient à l'origine d'une forte reproduction des inégalités sociales : ainsi, le « capital culturel » - l'ensemble des ressources culturelles dont dispose un individu - acquis ou non au sein de la famille jouerait un rôle essentiel, tout comme le capital économique et le capital social - « l'ensemble des ressources actuelles ou potentielles qui sont liées à la possession d'un réseau durable de relations plus ou moins institutionnalisées d'interconnaissance et d'interreconnaissance ».

Des initiatives comme le « family learning » pourraient livrer un début de réponse - à condition que tous les parents d'élèves issus de milieux dé-

favorisés participent à de telles activités. Dans le cas contraire, Patrick Arendt pourrait avoir raison : ce ne seraient que les parents déjà intéressés par la formation scolaire de leur enfant qui participeraient. Et comment forcer les parents qui ne le désirent pas, ou qui n'ont tout simplement pas le temps, à suivre des formations ?

Les obstacles à la participation à des formations sont similaires pour les représentants de parents d'élèves. Comment éviter que seuls les parents issus de milieux favorisés et fortement intéressés par la carrière scolaire de leur enfant s'engagent ?

D'autres facteurs jouent un rôle dans la reproduction des inégalités. Bourdieu et le sociologue Jean-Claude Passeron parlent par exemple du rôle décisif des enseignants : ces derniers travestiraient - souvent de façon inconsciente - des jugements sociaux en jugements scolaires. En plus de cela, les méthodes pédagogiques, de par le poids des consignes et règles implicites, défavoriseraient bien trop souvent ceux qui n'auraient pas acquis les codes sociaux nécessaires à leur compréhension.

Si Meisch a indiqué au début de l'année scolaire que l'idée derrière l'école publique serait de garantir l'égalité des chances, pour d'autres, c'est tout le contraire : pour certains théoriciens de l'éducation de gauche, comme le Brésilien Paulo Freire, l'école sert avant tout à préserver l'ordre social et les rapports sociaux tels qu'ils sont et donc, par

conséquent, à reproduire les inégalités. Un enseignant engagé se situerait, selon Freire, toujours dans le champ de tension entre cette réalité et le désir, voire le devoir éthique, de la contrecarrer.

« Au Luxembourg, cette culture de collaboration entre enseignants et parents manquait jusque-là. »

Pour les auteurs du « Bildungsbericht 2015 », le « fort degré de stratification » - la division en différentes unités - du système scolaire luxembourgeois le rend particulièrement vulnérable face aux inégalités sociales. Ils proposent d'envisager un système scolaire « plus intégratif » et moins stratifié, mais soulignent aussi l'importance de l'éducation préscolaire et non formelle dans la compensation des positions de départ inégales.

S'ils ne le disent pas de façon explicite, un « tronc commun » durant plus longtemps qu'actuellement irait dans le sens d'une diminution du degré de stratification et pourrait certainement amoindrir de manière significative certaines des différences. Pour l'instant, le sujet ne semble pas être parmi les priorités du ministère de l'Éducation. Dommage.

HIGHSPEED

Vom Feuer verschlungen

Bustos Domecq

Für ihren Roman „Flammenwerfer“ hat die US-Autorin Rachel Kushner eine beeindruckende Recherche gemacht. Das Resultat ist vielschichtig, teils politisch und hat phasenweise den Drive eines Roadmovies.

Reno, Anfang 20, liebt das Tempo. „Es gab Dinge, etwa den Effekt des Windes auf die Wolken, die ich schlicht ignorieren musste, wenn ich mit hundertsechzig Stundenkilometern über den Highway fegte.“ Die junge Frau fährt auf einem Motorrad durch Nevada. Auf ihren Tank hat sie eine Karte des US-Bundesstaats geklebt.

Ihren Spitznamen Reno hat die Protagonistin erhalten, weil sie in der gleichnamigen Stadt in Nevada aufwuchs. Ihren richtigen Namen erfährt man nicht. Sie will nicht lange an einem Ort bleiben. „Fünf Minuten, sagte ich mir. Fünf Minuten. Wenn ich länger blieb, könnte mir der Ort, den die Landkarte abbildete, auf den Leib rücken.“

Reno hat eine Leidenschaft für schnelle Motorräder und fährt seit ihrem 14. Lebensjahr. Zwei Cousins hatten es ihr beigebracht. Sie hat Kunstgeschichte in einem Provinzcollege studiert und will nun Konzeptkünstlerin werden. In New York will sie in die dortige Kunstszene eintauchen. Doch vorerst interessiert sie sich für ihre besondere Form der „Land Art“, der Umwandlung von geographischem Raum in ein Kunstwerk: Sie

filmt ihre Reifenspuren, die sie mit ihrer „tiefkühleisfarbenen“ Maschine, einer Moto Valera, hinterlässt.

Dafür ist die große Salzwüste von Utah bestens geeignet. Reno nimmt an einem Rennen teil, bei dem ein neuer Geschwindigkeitsrekord aufgestellt werden soll. Ein Unfall wirft sie kurz aus der Bahn: „Das Motorrad schoss Purzelbäume. Ich knallte kopfüber in das Salz, mit Karacho in weißen Beton. Mein Körper schrammte und schlitterte über den Boden, bevor er hochflog und noch einmal aufprallte.“ Sie muss sich ein paar Tage erholen, bis ein italienisches Team sie aufnimmt. Der Rekordjäger Didi Bombonato lässt sie mit seinem raketengetriebenen „Spirit of Italy“ fahren. So wird Reno zur schnellsten Frau der Welt. Mit knapp 500 Sachen.

Rachel Kushners zweiter Roman „Flammenwerfer“ gibt in einigen Passagen das Tempo eines schnellen Roadmovies wider, präzise geschildert und mit nicht zu vielen Worten in mitreißender Prosa umgesetzt. Er spielt nicht nur Mitte der Siebzigerjahre, sondern erinnert auch atmosphärisch an die Highspeed-Faszination jener Zeit, als Leute wie der Rennfahrer Don Vesco mit Maschinen namens „Silver Bird“ oder „Lightning Bolt“ in Utah auf Tempojagd gingen und Rekorde aufstellten, die lange Gültigkeit behalten sollten, an Zeiten, in denen Spielzeugfirmen den Motorradstuntman Evel Knievel vermarktet.

New York war damals eine ziemlich abgefackte Stadt, geprägt von

Müll, Schmutz und Kriminalität, irgendwo zwischen Niedergang und Aufbruch. Diese Atmosphäre einzufangen, gelingt Kushner überzeugend. Einen Tiefpunkt erlebten die Einwohner des „Big Apple“ übrigens, als am 13. Juli 1977 ein Stromausfall die Stadt lahmlegte und marodierende Horden Geschäfte plünderten und Brände legten. „Der Blackout von 1977 hat einen besonderen Platz in meinem Herzen“, schreibt die Autorin in ihrem Nachwort.

Als Reno in New York ankommt, kennt sie dort niemanden. In der Kunstszene von SoHo fühlt sie sich verloren und einsam. Kushner beschreibt diesen Sumpf als eine Mischung aus Rebellen- und Dandytum, Hedonismus und Aufstand, Dynamit und Radikalität. Zugleich herrschen Blasiertheit und Angeberei. Eine anarchistische Gruppe namens Motherfuckers liefert sich Straßenschlachten mit der Polizei und überfällt Banken. Ihren Schlachtruf „Never work“ haben sie vor der Freiheitsstatue in den Schnee gepisst.

Reno zieht durch die Clubs der Stadt und jobbt in einem Filmlabor als „China Girl“, als Model in aufreizender Kleidung, das auf dem Vorspannband eines jeden Films für den Bruchteil einer Sekunde sichtbar ist. Auf einer Dinner-Party bleibt sie eher sprachlos, umgeben von dauerquasenden Männern und hysterischen Frauen, deren Worte keinen Sinn ergeben – eine der weiteren ausdrucksstark beschriebenen Szenen des Bu-

ches. Ihre Freundin Giddle, die sich eine Zeitlang im Dunstkreis von Andy Warhols „Factory“ bewegte, gibt für ein Kunstprojekt die Performance einer Kellnerin. Und der Leser fragt sich, ob sie wirklich Kellnerin ist – oder nur so tut.

Als Gegenmodell zum Zeitgeist der Entschleunigung setzt der Roman auf Tempo, ohne die Details am Straßenrand liegen zu lassen.

„Flammenwerfer“ kann als Gesellschaftsroman gelesen werden, der an der Oberfläche kratzt und dabei ein paar rostige Stellen freilegt. Die Männer werden größtenteils als erbärmliche und eitle Machos dargestellt. Die meisten von ihnen sind Frauenhasser oder zumindest unbesserliche Chauvinisten: „Frauen tun sich mit dem Skifahrenlernen schwer“, sagt zum Beispiel ein alternativer Schriftsteller.

Renos Gefühle hingegen werden überzeugend und glaubhaft mit wenigen Worten beschrieben. Sie verliebt sich in den Künstler Sandro. Der Sprössling des italienischen Geldadels entstammt der Unternehmersdynastie Valera, die Motorräder und Autoreifen herstellt. Sandro will seine familiäre Herkunft abstreifen und sich – wie

Streetwork der anderen Art:
US-amerikanische
DemonstrantInnen sammeln
Argumente gegen die herrschenden
Verhältnisse der Siebzigerjahre.



FOTO: INTERNET

Reno – als Konzeptkünstler verwirklichen. Die beiden werden auf der Straße überfallen. Und Sandro schießt dem Ganoven in die Hand.

Beide fliegen zusammen nach Italien. Doch Reno wird von Sandros stockkonservativer Familie, die am Comer See lebt, insbesondere von seiner Mutter, verachtet. Kushner beschreibt die Dekadenz der Valeras genüsslich. Sandros Bruder ist der Firmenboss, der von den Roten Brigaden entführt wird.

Sein verstorbener Vater, der einst in Brasilien indianische Arbeiter für die Gummiproduktion ausbeutete, in Italien Autobahnen baute und ein Anhänger der Faschisten und technikbegeisterten Futuristen war, gehörte zu den Arditi, den italienischen Sturmtruppen im Ersten Weltkrieg, die unter anderem mit Flammenwerfern kämpften. Daher auch der Titel des Buches, das mit der Schilderung beginnt, wie Valera senior mit dem Scheinwerfer eines Motorrads einem deutschen Soldaten den Schädel einschlägt.

Reno erwischt Sandro beim Fremdgehen, worauf die Beziehung scheitert. Sie geht nach Rom und landet im Umfeld der Roten Brigaden. Auch der folgende Teil des Buches ist der Autorin besonders gelungen. Kushner schildert mit zahlreichen Elementen – Gerüchen, Farben und Tönen – den Protest auf Italiens Straßen. Die Stimmung ist gespannt. Sie wird sich im Jahr 1978 in der Entführung und Ermordung Aldo Moros entladen.

Einmal mehr, nach dem Teil des Buches, der in New York spielt, stellt der Leser fest, dass die 1968 geborene Schriftstellerin gut recherchiert hat. Sie hat viel über die politische Theorie, welche die italienische Linke damals prägte, in Erfahrung gebracht und italienische Autonome interviewt. Im ersten, New Yorker Fall nimmt sie Bezug auf die von den Situationisten inspirierte Gruppe „Up against the wall motherfuckers“, die für ihre Aktionen bekannt waren: Aus ihrem Kreis stammte übrigens die Andy-Warhol-Attentäterin Valerie Solanas.

Zum zweiten, italienischen Fall – und damit dem zweiten großen Erzählstrang – nimmt Kushner in ihrem Nachwort Bezug auf die Situationisten. Deren bekanntester Vertreter war der französische Künstler, Theoretiker und Revolutionär Guy Debord, der 1978 seinen letzten Film drehte, dessen Standbilder Kushner sich beim Schreiben ansah: „In girum imus nocte et consumimur igni“ – auf Deutsch: „Wir schweifen des Nachts im Kreis umher und werden vom Feuer verschlungen.“

Verschlungen wird auch die Aufbruchsstimmung in Italien und den USA zu jener Zeit. Während Kushner ihren Roman schrieb, flammte noch einmal der Aufstand auf: „Beim Schreiben begannen die Ereignisse des Buches einen Widerhall in Vorfällen meiner eigenen Lebenszeit zu finden, wie bei einem musikalischen Call and Reponse. Während ich über

ultralinke Subversive schrieb, wurde in den USA das Buch „Der kommende Aufstand“ eines anonymen französischen Kollektivs publiziert, und seine Autoren wurden in Frankreich verhaftet. Während ich über Aufstände schrieb, brachen in Griechenland welche aus. Während ich über Plünderungen schrieb, fanden in London welche statt. Occupy wurde auf den Campussen der University of California geboren und dann zu einem weltweiten Phänomen, und als ich für meinen Roman über die Siebziger die Auswirkungen von Tränengas beschreiben wollte, brauchte ich mir nur noch die Live-Berichterstattung aus Oakland anzuschauen.“

Die Lebenszeit der Autorin und die erzählte Zeit kommen sich also scheinbar recht nahe: Kushner ist von den mittlerweile größtenteils verebbten Protesten der jüngeren Zeit geprägt, die allerdings weder die Radikalität noch das Durchhaltevermögen der Revolte aufwiesen, welche die in Oregon geborene Schriftstellerin in ihrem Roman wieder aufleben lässt.

Letzteres ist ihr, von Bettina Abarbanell gekonnt ins Deutsche übertragen, vorzüglich gelungen. Mit Drive hat sie, an ihr Vorbild Don DeLillo erinnernd, die explosive Stimmung einer kurzen Episode der Geschichte eingefangen, die schon fast wieder in Vergessenheit geraten ist. Die Dialoge sind originell und nicht geschwätzig komponiert, ihrer Hauptfigur Reno hat sie ein starkes Erzähl-Ich verliehen. „Flammenwerfer“ ist vieles:

Liebesgeschichte, Zeitportrait und der Entwicklungsroman einer jungen Künstlerin als Motorradfahrerin. Und als Gegenmodell zum Zeitgeist der Entschleunigung setzt der Roman auf Tempo, ohne die Details am Straßenrand liegen zu lassen.

In ihrem Nachwort erklärt die Autorin, was sie zu dem Roman inspiriert hat. Sie nennt eine Reihe von Bildern, die sie an die Wand gepinnt hatte. Das erste zeigte eine Frau mit Klebeband über dem Mund, mit Kriegsbemalung auf den Wangen und die Haare zu einem Zopf geflochten. Sie nennt die Frau „ein sprachbegabtes Wesen, zum Verstummen gebracht“. Es ist das Titelbild des Buches, gefolgt von weiteren Fotos am Ende des Buches.

Rachel Kushner: Flammenwerfer. Aus dem Englischen von Bettina Abarbanell. Rowohlt, 560 Seiten.

La semaine prochaine :

Buffy ou Bella ?

Face aux vampires de la finance, Brett Scott propose une approche de hacker : explorer, déstabiliser, recréer. L'auteur du « Heretic's Guide to Global Finance » sera au Luxembourg le 14 novembre.

INTERVIEW

EINEN MONAT VOR DEM KLIMAGIPFEL

Wird Paris ein Erfolg?

Interview: Andreas Lorenz-Meyer

Ab dem 30. November wird an der Seine über ein neues Weltklimaabkommen verhandelt. Die großen CO₂-Emittenten Russland, Indien, China, Brasilien, USA haben ihre nationalen Klimaziele veröffentlicht. Susanne Dröge, Klimapolitik-Expertin der Stiftung Wissenschaft und Politik in Berlin, über die Chancen für einen erfolgreichen Gipfel.

woxx: *Indien hat Anfang Oktober als einer der letzten Groß-Emittenten seine nationalen Klimaziele veröffentlicht. Das Land will Treibhausgase bis 2030 um 33 bis 35 Prozent, gemessen an 2005, reduzieren. Ist das ein Politikwechsel? Bisher hat sich Indien klimapolitisch immer sehr zurückgehalten.*

Susanne Dröge: Da muss man genau hinschauen. Indien hat keine absolute Verringerung zugesagt, sondern als Referenz die Emissionsintensität pro Einheit Bruttoinlandsprodukt angegeben. Das heißt, die absoluten Emissionen können sich bis 2030 durchaus erhöhen. Diese Art von Zielsetzung ist nicht neu, sondern wurde bereits 2009 vor Kopenhagen zugesagt. Damals waren es 20 bis 25 Prozent bis 2020. In dieser Hinsicht ist es also kein Politikwechsel. Aber anders als früher kooperiert die indische Regierung im Vorfeld der Verhandlungen. Da macht sich der Einsatz der USA bemerkbar, die Premierminister Narendra Modi umwerben.

Wie kommt das Land klimapolitisch voran?

Noch fehlt es an einer klaren nationalen Klima- und Energieagenda. Internationale Vorgaben helfen da nicht. Die sehen die Inder nach wie vor als Einmischung in innere Angelegenheiten. Modi will die ökonomische Entwicklung beschleunigen, die erneuerbaren Energiekapazitäten sollen ausgebaut werden. Hier bieten sich Chancen für klimafreundliche bilaterale Initiativen oder Abkommen im Bereich erneuerbare Energien. Die Bereitschaft dazu sollten die Verhandlungsparteien in Paris betonen.

„Mit dem INDC ist keine Reduktion der russischen Emissionen verbunden, doch die Regierung wird ein Abkommen in Paris kaum blockieren.“

Russland besitzt mit seinen Wäldern und Mooren riesige Kohlenstoffspeicher, was ihm große Bedeutung im internationalen Klimaschutz verleiht. Es will laut Intended Nationally Determined Contributions (INDC) seinen Treibhausgasausstoß um 25 bis 30 Prozent gegenüber 1990 reduzieren. Damals, als die Sowjetunion sich auflöste, waren die Emissionen allerdings höher als heute. Wie tritt Russland in Paris auf?

Russlands Verhalten wird sich erst kurzfristig ergeben. Die Regierung hat andere Sorgen als das Klimaabkommen. Bisher verhielt sie sich aber kooperativ, indem sie zum Beispiel die Klimaschutzzusagen schon im Frühjahr öffentlich machte, also viel früher als viele andere. Allerdings ist mit dem INDC keine Reduktion der russischen Emissionen verbunden. Dass die Regierung ein Abkommen auf der Weltbühne in Paris blockieren wird, halte ich für unwahrscheinlich.

China und die USA haben immer darauf gewartet, dass der jeweils andere im Klimaschutz vorangeht. Ende letzten Jahres legten sie sich dann gemeinsam auf nationale Reduktionsziele fest, was als Durchbruch in der Klimadiplomatie gefeiert wurde. Die chinesische Regierung steht wegen der starken Luftverschmutzung und der großen Umweltschäden im Land unter Druck. Könnte China allein aus diesen Gründen zum klimapolitischen Vorreiter werden, obwohl es der größte CO₂-Emittent überhaupt ist? Eine CO₂-Senkung von 60 bis 65 Prozent bis 2030 ist anvisiert. Oder gibt es immer noch Kräfte im Land, die das verhindern wollen und auch können?

In China gibt es schon seit längerem die Absicht, Klimaschutz zu betreiben. Dies zeigen die früheren und die aktuellen Fünfjahrespläne. Zuletzt haben die lokalen Luftprobleme natürlich den Druck zum Handeln

erhöht. Per definitionem gibt es in China keine Verhinderungskräfte, es gibt nur Probleme bei der Umsetzung der Klimaschutzagenda. Die Provinzen und die Staatsunternehmen sind meist nicht bereit, sich zu engagieren, weil es dafür keine Belohnung gibt, beziehungsweise keine Sanktionen, wenn sie nichts tun. Eine internationale Vorreiterschaft ist für China keine Kategorie. Vielmehr ist es wichtig, dass die für Paris angekündigten Ziele auch erreicht werden. Sonst droht ein Verlust der Glaubwürdigkeit als internationaler Akteur.

„Brasiliens Selbstverständnis als regionale Führungsmacht hat bisher immer auch Klimaschutzambitionen hervorgebracht.“

Die USA wollen ihre Emissionen bis 2025 um 26 bis 28 Prozent im Vergleich zu 2005 reduzieren. Auch Brasilien zeigt sich bereit, mehr zu tun. Es will den fürs Erdklima wichtigen Amazonas-Regenwald besser schützen. Die illegale Abholzung soll gestoppt werden. Was kann man von den beiden erwarten?

Sowohl in den USA als auch in Brasilien ist die politische Konstellation für dauerhaften Klimaschutz eher wackelig. In den USA hängt es davon ab,

Die Klima-Expertin
Susanne Dröge kann bei
den großen CO₂-Emittenten
keine richtige Begeisterung
für den Klimaschutz
erkennen. Dennoch ist
sie optimistisch, was die
Erfolgsaussichten für die
Pariser Konferenz angeht.



ob die Obama-Regierung es schafft, noch möglichst viele Gesetze zu verabschieden, bevor 2016 der Wahlkampf beginnt. Auch die Marktsituation für Gas und Erneuerbare wird entscheidend für den Klimaschutz in den USA sein. In Brasilien ist der Waldschutz das wichtigste Werkzeug, bei dem es aber immer wieder Rückschläge gab, weil die Durchsetzung enorm schwierig ist. Vor allem angesichts der Ungleichheiten zwischen Arm und Reich. Dilma Rousseffs innenpolitische Position ist schwach.

Aber Brasiliens Selbstverständnis als regionale Führungsmacht hat bisher immer auch Klimaschutzambitionen hervorgebracht.

Nimmt man die politische Situation in all den Ländern: Ist von dem Treffen in Paris mehr zu erwarten als von den vorangegangenen? Wie stehen die Chancen für einen Durchbruch beim Klimaschutz?

Die Beteiligung der großen Schwellenländer, die ganz oben auf der Liste

der Klimasünder stehen, ist ein echter Fortschritt, auch wenn die INDC-Zahlen erst einmal enttäuschen. Die Voraussetzungen für mehr Klimaschutz waren selten besser als jetzt, vor dem Gipfeltreffen in Paris. Die USA und der Rivale China kooperieren, wetteifern sogar, anstatt sich gegenseitig den schwarzen Peter zuzuschieben. Indien lässt sich mitziehen und entdeckt Aspekte der internationalen Kooperation, die zu seinen Gunsten sind. Die EU ist verlässlich in der Ausrichtung auf mehr Klimaschutz und als

Partner der ärmeren Staaten. Um die sich aber auch China und Indien als traditionelle Fürsprecher bemühen. Je mehr große Staaten oder Staatsoberhäupter sich mit einem Erfolg in Paris schmücken können, desto besser.

Das grüne Herz der Klimadiplomatie

(lm) - Welche Ziele wird Luxemburg in die Verhandlungen in Paris einbringen? Gar keine, denn bisher hat die EU sich nur auf ein kollektives CO₂-Ziel geeinigt - die Lastenverteilung auf die einzelnen Länder steht noch aus. Immerhin, das europäische INDC kann sich sehen lassen: Bereits im März verpflichtete sich die EU, ihren Ausstoß von Treibhausgasen bis 2030 um mindestens 40 % gegenüber 1990 zu senken. Zusätzlich setzte der Ministerrat am 18. September fest, dass man bis 2050 einen Rückgang von mindestens 85 % und bis 2100 ein Emissionsniveau nahe Null oder darunter erreichen wolle. Letztere Passage wäre beinahe am Widerstand der mitteleuropäischen Visegrád-Staatengruppe gescheitert. Es heißt, die luxemburgische Umweltministerin Carole Dieschbourg habe im Rahmen der EU-Präsidentschaft einiges zur Kompromissfindung beigetragen.

„Wir wollen in Paris ein Abkommen mit ehrgeizigen Zielen erreichen“, kündigte sie beim Presse-Essen vor zwei Wochen an. Das ist gut, denn die Summe der INDC reicht keineswegs aus, um die wahrscheinliche Erderwärmung auf zwei Grad zu begrenzen (woxx 1324). Dieschbourg erläuterte, möglichst alle Länder sollten das Abkommen unterzeichnen, dann könne man nachbessern, ohne alles neu verhandeln zu müssen. Zu diesem Zweck schlägt die EU vor, alle fünf Jahre die Ziele anzupassen. „Nur so können wir eine Klima-Route einhalten, die unter zwei Grad bleibt“, so Dieschbourg, die im Gespräch durchblicken ließ, dass sie gerne ehrgeizigere Ziele definieren würde, es dafür weltweit aber kaum Verbündete gibt. Die Hoffnung: eine Partnerschaft mit den afrikanischen Entwicklungsländern, deren Zukunft durch die Erderwärmung besonders gefährdet ist.

Das Engagement der Entwicklungsländer hängt jedoch von der Bereitschaft der Industrie-

länder ab, sie finanziell zu unterstützen. Das Versprechen, ab 2020 jährlich 100 Milliarden Dollar von Norden nach Süden zu pumpen, könnte immerhin eingehalten werden. Nach einer Anfang Oktober von der Weltbank vorgestellten Berechnungsmethode - zu der auch Luxemburg beigetragen hat - waren es 2014 schon 62 Milliarden. Kritiker bemängeln allerdings, dass das meiste Geld in die profitträchtigen CO₂-Vermeidungsmaßnahmen fließe und zu wenig in die Anpassung an die mehr und mehr spürbaren Folgen des Klimawandels. Auch die immer noch massive Subventionierung fossiler Energien sei eine schädliche Politik (bei der Luxemburg mit seinen indirekten Treibstoff-Subventionen keine ruhmreiche Rolle spielt, siehe woxx 1338). Am Buffet bezeichnete Dieschbourg die 100 Milliarden jährlich als „Peanuts, verglichen mit dem Hauptziel“. Dieses Ziel sei, den wirtschaftlichen Rahmen so zu gestalten, dass die privaten Investitionen in Richtung Nachhaltigkeit gelenkt werden.

WAT ASS LASS

AGENDA

30/10 - 08/11/2015

film | theatre
concert | events

1343/15

Dreimal gut

Kitty, Daisy and Louis - eine britische Geschwisterbande, die es sich vorgenommen hat den Blues und den R'n'B mal ordentlich aufzuräumen. Ob es ihnen gelingt, kann man nächste Woche im Atelier sehen.

Wat ass lass p. 2



WAT ASS LASS

Lutte finale p. 4

Battles - supergroup instrumental qui va faire des heureux pas seulement parmi les aficionados de math rock - sera à la Rockhal ce dimanche.

EXPO

Sans perspectives p. 10

« De sable et de vent » du photographe Vincenzo Cardile témoigne de la vie de tous les jours dans un camp de réfugiés en Mauritanie.

KINO

Hitler kaputt S. 16

„Er ist wieder da“ ist ein fast 120-minütiges Scheitern - auch wenn es schon vorher Komödien mit dem „Führer“ gegeben hat, David Wnendts Film ist nicht lustig.

WAT ASS LASS | 30.10. - 08.11.

WAT
ASS
LASS?

Véritable ovni musical : Unknown Mortal Orchestra sera en concert le mardi 3 novembre à la Kulturfabrik à Esch-sur-Alzette.

FR, 30.10.

KONFERENZ

Wêi eng Steuerreform wëlle mir?

Mam Guy Foetz, Am Dierfgen
(4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 19h.
Tel. 22 28 28.
Org.: Déi Lénk.

MUSEK

Shalom - Kirche trifft Synagoge,
interreligiöser Dialog mit Paul Kayser
(Orgel) und Semjon Kalinowsky
(Bratsche), Werke von Lewandowski,
Rheinberger, Bruch, Alain, Sulzer,
Gernsheim, Mendelssohn-
Bartholdy, Bloch, Kayser und Eccles,
Protestantische Kirche, *Luxembourg*,
12h30.

Brit Floyd, Rockhal, Main Hall, *Esch*,
19h.

Ein Maskenball, Oper von Giuseppe
Verdi, Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Fidelio, Musiktheaterprojekt nach
Ludwig van Beethoven, Theater,
Trier (D), 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Kitty, Daisy & Lewis, Den Atelier,
Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Mindpatrol, Schungfabrik, *Tétange*,
20h.

**Music Manufactur feat. Woody
Lunari + Road to Zion**, Centre Culturel

„Pëtzenhaus“, *Reckange-sur-Mess*,
20h.

**James Chance & the Contortions +
Mynodz + Kernel Panic**, L'Entrepôt
(2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*,
20h15. www.entrepotarlon.be

Coverplay + Why Not? Tribute to
Coldplay and Green Day, Spirit of 66,
Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

David Blair & Nathalie Moretoni,
café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h.
Tel. 26 87 45 32.

Radioland, Philharmonie, espace
découverte, *Luxembourg*, 21h.
Tél. 26 32 26 32.

Mira Cetii Trio, brasserie Terminus
(7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

**Die Wiedervereinigung der beiden
Koreas**, von Joël Pommerat, Alte
Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Verwandlung, Monolog nach
Franz Kafka, sparte4
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*,
20h. www.sparte4.de

Manuel Wolff, Kabarett, Tufa, Kleiner
Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

La Belgique expliquée aux Français,
par et avec Pierre Mathues, centre
culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*,
20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Battles **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**

De sable et de vent **p. 10**

KINO

Programm **S. 14 - S. 23**

Er ist wieder da **S. 16**

WAT ASS LASS | 30.10. - 08.11.

KONTERBONT

Ferriminera Arts Festival, ouverture officielle du festival, avec diverses représentations artistiques, Spigelzelt (place G.D. Charlotte), *Schiffflange*, 19h.

Poetry Slam Luxemburg, mit Bjoern Dunne, Theresa Hahl, Björn Högsdal, Franziska Holzheimer, Hinnerk Köhn, Daniel Wagner, Kendra Löwer und Lisa Roth, Moderation: Luc Spada und Michel Abdollahi, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tel. 26 34 73-1.

1. Trierer Horrornacht, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h + 21h + 22h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

SA, 31.10.

JUNIOR

Ma reprise picturale, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Halloween Hip Hop Battle, Spigelzelt (place G.D. Charlotte), *Schiffflange*, 16h - 22h.

The Arrs, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 19h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

Orchestre des jeunes de la Grande Région, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ein Abend im Grand Guignol, Walzwerk, *Trier (D)*, 20h.

Axelle Red, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

Chris Watson, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Jane, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57.

Generation Abba, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Kid Colleng and friends, special guest Serge Tonnar, Centre Culturel „Pétzenhaus“, *Reckange-sur-Mess*, 21h.

Die Fichten, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Kingstone, tribute to AC/DC, café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30.

Luisa, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h30. Tel. 691 59 54 84.

THEATER

Credo, Performance-Projekt von Die Redner, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Fremde, Symphonie chorégraphique von Susan Oswell, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der Zauberberg, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30. AUSVERKAUFT!

Titanic, ein Live-Film von Klaus Gehre, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Les lois de la gravité, de Jean Teulé, avec Colette Kieffer, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Dance Fever, Halloween Party, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Dia de los muertos, café Konrad, *Luxembourg*, 21h.

KONTERBONT

Second Life - rencontres virtuelles dans le quartier du Pfaffenthal, avec Pit Winandy, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h - 18h. Tél. 47 96-45 70.

David Goldrake, Kulturzentrum Kinneksbond, *Mamer*, 16h + 20h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Danses et chants du Tibet, soirée de charité, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Nosferatu, projection du film muet de Friedrich Wilhelm Murnau, avec accompagnement musical d'André Mergenthaler, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h13. Tél. 26 87 45 32.

SO, 1.11.

MUSEK

Michael Schenker's Temple of Rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 18h30. www.spiritof66.be

Don Giovanni, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Editors, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu SOLD OUT!

Battles, Rockhal, Club, *Esch*, 21h. Voir article p. 4

THEATER

Der Fremde, Symphonie chorégraphique von Susan Oswell, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Battles, artist and tech talk, Rockhalstudio, *Esch*, 18h.

MO, 2.11.

MUSEK

Tony Spinner Band, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Liturgy, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

Purity Ring, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Jaga Jazzist, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

KONTERBONT

Poetry Slam, Buvette am Centre Sportif, *Schiffflange*, 19h30.

DI, 3.11.

JUNIOR

Musikworkshop, für Kinder ab sechs Jahren, Citim (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 10h - 12h. Tel. 40 04 27 31.

Fresques, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Annihilator, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Orchestre des jeunes de la Grande Région, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Monophona + Patrick Rodrigues, Spigelzelt (place G.D. Charlotte), *Schiffflange*, 20h.

Unknown Mortal Orchestra + Ice in My Eyes, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Circa Waves, Rotondes, *Luxembourg*, 21h.



RADIO

102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Méinden
02.11.2015
22:00 - 23:00 &
Donneschden
05.11.2015
15:00 - 16:00

Jugend zu Lëtzebuerg

vun de 50 Joeren bis haut: 90'

Kurt Cobain – Musiker, Philosoph und Idol einer ganzen Generation – begeht 1994 Selbstmord. Der Grunge bestimmte Anfang der 90er Jahre die Rockmusik. Nach seinem Tod erlebt der Eurodance, musikalisch gesehen der Gegenentwurf zum Grunge, seinen Siegeszug. Die Popliteratur erlebt ein Comeback und politisch bestimmt Jean-Claude Juncker ab 1995 als Premierminister die Geschicke des Landes. Chris aus dem Roeserbann und Manon aus Vichten erzählen aus ihrer Jugend in den 1990er Jahren.



EVENT



Ils n'ont pas perdu la guerre : Battles.

MUSIQUE EXPÉRIMENTALE

Yabba-Dabba-Doh !

Luc Caregari

Battles est encore un de ces groupes qui échappent à toute définition. Héritier de quelques formations qui ont marqué les esprits jadis, le groupe s'aventure désormais dans son propre univers musical.

« I Have Battles in My Life », peut-on lire sur un des t-shirts du groupe. Et ce n'est pas si faux dire : la musique du - désormais - trio Battles est unique, et celles et ceux qui se disent fans de son travail peuvent très bien se déclarer membres d'une petite communauté de nerds. Cela ne veut par contre pas dire que l'univers musical de Battles soit vraiment difficile d'accès, ou que le groupe ne produise que des cascades de noise pour éprouver le mainstream.

Tout au contraire, les sons employés par le groupe sont généralement pop, les rythmes ne sont pas exagérément rapides et il n'y a personne qui vide ses entrailles en criant à tue-tête. Ce qui distingue Battles d'autres groupes est plutôt sa façon de travailler - qui sera d'ailleurs aussi thématisée lors de l'« Artist Talk » dimanche avant le concert. Le trio a pour habitude de se sampler lui-même et de créer ainsi une structure musicale faite de boucles qui s'enchaînent et se superposent. Rien de nouveau en somme, juste que Battles réussit cette prouesse

en live, sans samples préenregistrés et surtout sans métronome. Chaque personne qui, une fois dans sa vie, a joué dans un groupe devrait savoir respecter cette aptitude - et attitude, vu qu'ils en font aussi une philosophie - hors du commun.

C'est que certains des membres ont œuvré antérieurement dans des formations qui font des émules jusqu'à nos jours. À commencer par John Stanier, le batteur, qui a débuté sa carrière dans Helmet, un groupe connu de nos jours par les trentenaires. Inventeur du « metal alternatif », c'est avant tout son style de percussions qui a inspiré des générations de batteurs. Dans un mid-tempo toujours assez lourd pour accompagner les riffs durs mais assez aérien pour y glisser son grain de sel, John Stanier fait aujourd'hui partie des meilleurs batteurs de sa génération. À ses côtés, on retrouve Ian Williams, qui officie à la guitare et aux synthés. Son ancien groupe - Don Caballero - fut un des fondateurs de la mouvance du « math rock », un rock instrumental dont le défi est la complexité des structures et des changements de tempo et de rythmes.

Fondé en 2002 à New York, Battles a voulu échapper au cirque du rock'n'roll en se situant dès ses débuts

plutôt du côté de la musique expérimentale. Il est fort probable que leur membre d'antan, Tyondai Braxton, fils du compositeur contemporain Anthony Braxton, ait influencé les membres du groupe. En tout cas, le choix du label « Warp » indique un mouvement dans cette direction.

Après un EP - nommé « C/B » - et un single, c'est en 2007 que Battles publie son premier album, « Mirrored », qui a immédiatement conquis la presse et le public. Le même phénomène s'est produit lors de la publication de « Gloss Drop » en 2011 et du récent « La Di Da Di » en septembre de cette année.

Battles est avant tout un groupe qu'il faut voir sur scène. Et cela pas uniquement à cause de ses performances à couper le souffle, mais aussi parce qu'il en profite pour essayer des variations sur ses morceaux et surtout parce qu'il est - c'est vrai - dansable. Alors, celles et ceux qui ne veulent pas tirer une triste mine le soir de la Toussaint, rendez-vous à la Rockhal !

Ce dimanche 1er novembre à la Rockhal.

WAT ASS LASS | 30.10. - 08.11.

Archive, Rockhal, Club, Esch, 21h.

THEATER

Il Ritorno di Casanova, par la Compagnie Lombardi-Tiezzi, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444

KONTERBONT

Le 3 du Trois, soirée consacrée à la recherche chorégraphique avec Emanuela Iacopini, Elisabeth Schilling, Annick Pütz et la compagnie Félicette Chazérand, Banannefabrik, Luxembourg, 19h.

MI, 4.11.

JUNIOR

Peculiar Monsters - Be One of Them (1/2), workshop with Rachel Maclean, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30 - 17h30. Tél. 22 50 45.

Maître d'ouvrage pour un jour, atelier de vacances pour enfants de huit à douze ans, avec Sylvie Weyer et Noémie Heymans, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30.

MUSEK

Skinny Molly, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Grand concert d'opéra, avec Barbara Frittoli et les lauréats de la Master Class, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Nosaj Thing + Aamar + Holodec, Rotondes, Luxembourg, 20h.

The Erja Lyytinen Band, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

The Wombats, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Encore plus de gens d'ici, de Serge Valetti, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Les lois de la gravité, de Jean Teulé, avec Colette Kieffer, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

WAT ASS LASS | 30.10. - 08.11.

KONTERBONT

Pop-Up Kino, Das Dschungelbuch, Troublemaker (18h) an The 5th Element (20h), Spigelzelt (place G.D. Charlotte), *Schifflange*, 16h.

Wednesday @ Mudam, live set avec Gauthier Keyaerts, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DO, 5.11.

JUNIOR

Décoration de Noël, atelier de vacances pour enfants de quatre à sept ans, avec Sylvie Weyer et Vera Herold, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Peculiar Monsters - Be One of Them (2/2), workshop with Rachel Maclean, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 22 50 45.

KONFERENZ

Machobranche Fußball - über traditionelle Geschlechterrollen in einem männlich dominierten Sport, Vortrag von Martin Thiele, ExHaus, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Mama, Papa, iPad - Medien(erziehung) in der Familie, Vortrag von Dr. Claudia Lampert, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h.

MUSEK

Beach House, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Michael Schenker's Temple of Rock, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Credo, Performance-Projekt von Die Redner, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Encore plus de gens d'ici, de Serge Valetti, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Männer die auf Handys starren, Kabarett mit Annette Kruhl, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

L'élixir d'amour, de et avec Éric-Emmanuel Schmitt, avec Marie-Claude

Pietragalla, centre culturel La Passerelle, *Florange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Les lois de la gravité, de Jean Teulé, avec Colette Kieffer, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

They Came from Beyond Space, projection du film de science-fiction de Freddie Francis, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du cycle « Masters of Science Fiction B-Movies ».

Second Life - rencontres virtuelles dans le quartier du Pfaffenthal, avec Pit Winandy, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h - 18h. Tél. 47 96-45 70.

Christmas on Earth, projection du film de Barbara Rubin, suivie d'une conférence de Philippe-Alain Michaud, auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

FR, 6.11.

JUNIOR

Décoration de Noël, atelier de vacances pour enfants de six à douze ans, avec Sylvie Weyer et Noémie Heymans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Rock d'Spigelzelt, mat Fanfare couche-tard, The Disliked, Zero Point 5 a Black Pearl Ink, Spigelzelt (place G.D. Charlotte), *Schifflange*, 18h.

Don Giovanni, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Nachtgedanken, musikalisch-literarisches Konzertprogramm, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

The Watch, tribute to Genesis, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Hole Full of Love, AC/DC-Coverband, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57.



Un groupe de musique tout-terrain qui interprète des thèmes et compositions de tradition klezmer et balkanique, mais pas que. Dans le cadre du Ferrimera Arts Festival, la Fanfare couche-tard sera sur la scène du Spigelzelt à Schifflange le 5 novembre.

Pangea Kollektiv + Maximillion, Buvette am Centre Sportif, *Schifflange*, 22h.

THEATER

Credo, Performance-Projekt von Die Redner, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Möglicherweise gab es einen Zwischenfall, von Chris Thorpe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Altern ist nichts für Feiglinge, Kabarett mit Monika Blankenburg, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Les lois de la gravité, de Jean Teulé, avec Colette Kieffer, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Vier Schüler gegen Stalin, Dokumentarfilm über Widerstand und Verfolgung in der DDR der Nachkriegszeit, Karl-Marx-Haus (Brückentraße 10), *Trier (D)*, 10h30.

Stan & Olli, Stummfilmkonzert, mit Stephan Graf von Bothmer, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

SA, 7.11.

JUNIOR

Iergendwou hannert dem Reebou, Atelier fir Kanner vu fënnf bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Eine musikalische Weltreise - erster Halt Europa, Sitzkissenkonzert für Kinder ab vier Jahren, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tél. 0049 681 30 92-0.

MUSEK

Récital d'orgue, par Michael Schneider, église, *Troisvierges*, 18h30.

Ein Maskenball, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Blue Sheets, Jazz-Oper, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30.

Cyril Mokaiesh et Giovanni Mirabassi + Luce + Mathieu Boogaerts, La Passerelle, *Florange (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Cool Street Minors, centre socioculturel régional Prabbeli, *Wiltz*, 20h.

Raf D Backer, jazz, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 30.10. - 08.11.

Médecins sans frontières appelle à la mobilisation

Près d'un mois après le bombardement américain mené le 3 octobre dernier sur le centre de traumatologie de MSF à Kunduz, en Afghanistan, le nombre total de morts imputables à cette attaque s'élève aujourd'hui à 30 personnes, dont 13 membres du personnel MSF, dix patients et sept corps méconnaissables retrouvés dans les ruines de l'hôpital qui n'ont pas encore pu être identifiés. Un mois jour pour jour après cette attaque scandaleuse, MSF ne comprend toujours pas ce qui a pu la motiver. L'ensemble des acteurs humanitaires doivent savoir si les règles de la guerre ont changé : la sécurité du personnel humanitaire et des patients dans les hôpitaux situés sur les lignes de front est-elle encore garantie par le droit international humanitaire ? MSF attend des réponses : c'est pourquoi l'ONG demande au président Obama d'accepter l'enquête indépendante sur le bombardement de l'hôpital de Kunduz. Par ailleurs, un **rassemblement de commémoration en hommage aux victimes du bombardement sera organisé le mardi 3 novembre à 12h30 sur la place Clairefontaine à Luxembourg-ville.**

Crowdfunding

Am 23. November ist es soweit: „Visions“ das **erste Theaterstück der luxemburgischen Autorin Nora Wagener** feiert Premiere. Unter der Regie von Claire Thill werden die Schauspielerinnen Leila Schaus, Felicity Grist und Sayoko Onishi (mit der Musik von Emre Sevindik und den Videoprojektionen von Melting Pol) die Welt der jungen Arbeitslosen

Kim und ihrem Fernseher zum Leben erwecken. Das Stück ist der zweite Streich zum 20-jährigen Jubiläum des Theaterkollektivs Independent Little Lies. Zur Finanzierung haben die MacherInnen eine Crowdfunding Kampagne auf der Plattform „Kickstarter“ ins Leben gerufen, mit dem Ziel auf diesem Weg bis Ende November die Summe von 3.500 Euro zu sammeln. Nach der Premiere in der Kulturfabrik in Esch-Alzette sind **die weiteren Spieldaten, der 24., 28., 29., und 30. November.** Eine **Wiederaufführung** wird es **am 14., 18., 20. und am 21. Mai 2016 im Bamhaus in Dommeldingen** geben. Ein Video zur Kampagne können Interessierte sich unter www.youtube.com/watch?v_COyZnQ-Joy ansehen. Weitere Informationen zum Stück finden sich auf der Homepage www.ill.lu/visions. Natürlich wird jede Spende mit einem speziellen Dankeschön bedacht.



Graveyard, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

The Fridge, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

So Chic, tribute to Chic & Nile Rodgers, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Kerouault, café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30.

Modena City Ramblers, Kulturfabrik, *Esch*, 22h. Tél. 55 44 93-1.

THEATER

Watt elo, de Collectif Dadofonic spillt Beckett, Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch*, 19h. Tél. 32 82 83.

Die Wiedervereinigung der beiden Koreas, von Joël Pommerat, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Schleudergang, Komödie von Jürgen Uter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Picelectronic, festival for headbanging kids and grooving parents, Rotondes, *Luxembourg*, 14h - 19h. Tél. 26 62 20 07.

Les forts Thüngen et Obergrenewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

SO, 8.11.

JUNIOR

Drei Haselnüsse für Aschenbrödel, von Uli Jäckle für alle ab sechs Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

Autour de Ten Lizes, par Emma Lavigne, galerie 1 au Centre Pompidou, *Metz (F)*, 10h30 + 11h45. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

MUSEK

Eva Buchmann Trio, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

CantoLX, sous la direction de Frank Agsteribbe, œuvres de Morales et Pärt, église Saint-Jean (Grund), *Luxembourg*, 14h30.

Lightnin' Bug, ferme de la Madelonne, *Sterpigny (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Ypokosmos, d'Alexandros Markeas, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Lady Sunshine and the Candy Kisses, Schlager der 1950er und 1960er Jahre, Schloss, *Vianden*, 16h.

Kammermusikveräin Luxembourg avec Mariette Lenz, œuvres de Kerger et Messiaen, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 20 52-444.

Quatuor Kreisler, œuvres de Grieg et Schubert, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 17h. Tél. 5 87 71-19 00.

United Instruments of Lucilin, œuvre de Feldman, cloître Lucien Wercollier au Centre culturel et de rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

Blue Sheets, Jazz-Oper, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30.

THEATER

Warten auf Godot, Matinée zum Stück von Samuel Beckett, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Watt elo, de Collectif Dadofonic spillt Beckett, Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch*, 15h. Tél. 32 82 83.

Schleudergang, Komödie von Jürgen Uter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Kunst, von Yasmina Reza, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Möglicherweise gab es einen Zwischenfall, von Chris Thorpe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

PARTY/BAL

Thé dansant, Cercle Cité, *Luxembourg*, 15h.

KONTERBONT

Picelectronic, festival for headbanging kids and grooving parents, Rotondes, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 26 62 20 07.

Bazar, Centre culturel, *Niederanven*, 10h - 18h. Org.: Privaten Déiereschutz.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergrenewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

AVIS

Postes vacants

La **Direction de la santé** procède aux engagements suivants, à durée indéterminée, sous le statut d'un employé ou fonctionnaire de l'État,

- A) un **médecin** ou médecin-spécialiste en (pédo) **psychiatrie** à raison de 20 heures/semaine et
- B) un **psychologue** à raison de 20 heures/semaine

Leurs tâches consisteront à :

- dépister en collaboration avec l'équipe de la Division de l'inspection sanitaire d'éventuels troubles psychotraumatologiques, ou psychiatriques auprès des réfugiés et migrants ;
- orienter ces personnes vers une prise en charge adaptée.

Une expérience/formation professionnelle dans la pratique de psychologie clinique ou (pédo) psychiatrique avec des personnes en exil, ou en psychologie transculturelle ou en psychotraumatologie, plus particulièrement auprès des réfugiés, ou une expérience dans le cadre de la santé publique, constituent un avantage.

- C) Un **médecin** à plein-temps, participant aux examens médicaux des réfugiés et migrants effectués par l'Inspection sanitaire, ainsi qu'aux autres activités du Service de médecine de l'immigration.
- D) Un **infirmier** à plein-temps, participant aux diverses activités dans le domaine de la santé des migrants, ainsi qu'aux activités de surveillance et de lutte contre les maladies transmissibles.

Des renseignements supplémentaires pourront être demandés par téléphone au 247 85588 et la job description détaillée peut être consultée sur le site www.santé.lu.

Les demandes avec lettre de motivation, curriculum vitae et copies des diplômes sont à adresser pour le 15 novembre 2015 au plus tard au

Directeur adjoint ff de directeur de la santé
Villa Louvigny
Allée Marconi
L-2120 Luxembourg
Tél. 247-85588



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 08/12/2015 Heure : 10:00
Lieu : Le Fonds Belval
1, Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 26840-1
Fax : +352 26840-300
Email : fb@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Soumission de travaux de faux plancher pour la Maison du livre à Esch-Belval.
Description succincte du marché :
Soumission pour les travaux de faux plancher pour la Maison du livre à Belval à Esch-Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 200 EUR à effectuer au compte n° LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et caisse d'épargne de l'État - BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :
Quantité ou étendue globale :
- ca. +/- 8.600 m²

Début des travaux prévu : février 2016
Durée des travaux prévue :

+/- 137 jours ouvrables
Conditions de participation :
Capacité économique et financière :
Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices. Le chiffre d'affaires annuel moyen sera au minimum de 3.700.000 euros.

Capacité technique : Une liste des références (au minimum 3) d'envergure similaire pour des marchés analogues et de même nature. L'effectif minimal du candidat est de 51 personnes.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 22/10/2015

La version intégrale de l'avis n° 1501233 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Félicie Weycker
Président du conseil d'administration



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date: 09/12/2015 Heure: 10:00
Lieu: Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 26840-1
Fax: +352 26840-300
Email: fb@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de parachèvement intérieur grande salle Para et hall liaison de la Maison des arts et étudiants à Belval.
Description succincte du marché :
Soumission pour les travaux de parachèvement intérieur grande salle Para et hall liaison de la Maison des arts et étudiants à Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 180.-EUR à effectuer au compte n° LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et caisse d'épargne de l'État - BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard

après réception du virement.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Quantité ou étendue globale :
+/- 1.300 m² d'échafaudage intérieur
+/- 1.600 m² de panneaux minéraux
+/- 1.590 m² de panneaux d'habillage acoustique en bois + sous-construction et correction acoustique
+/- 680 m² de faux plafond acoustique
+/- 385 m² de faux plafond en laine de bois
+/- 450 m² de panneaux micro perforés avec placage bois
+/- 40 m² de panneaux à surface magnétique 1 banc d'accueil sur roulettes.

Début des travaux prévu pour :
mi-février 2016.

Durée des travaux prévue :
+/- 194 jours calendrier.

Conditions de participation :
Capacité économique et financière :
Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices. Le chiffre d'affaires annuel moyen sera au minimum de 3,8 millions d'euros.

Capacité technique : Une liste des références (au minimum 3) d'envergure similaire pour des marchés analogues et de même nature. L'effectif minimal du candidat est de 38 personnes.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 26/10/2015

La version intégrale de l'avis n° 1501239 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Félicie Weycker
Président du conseil d'administration

EXPO

EXPO



Au-delà de la photographie : l'exposition « Something Real » au Pomhouse du CNA de Dudelange explore les nouvelles écritures photographiques - jusqu'au 3 décembre.

Arlon (B)

Jos Bartholmé :
Métamorphoses

photographies en séries, maison de la culture, 1, Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 15.11, ma. - di. 14h - 18h.

Henri Matisse :
Aux sources de la création

ancien palais de justice (place Léopold), jusqu'au 28.2.2016, ma. + me., ve. - di. 14h - 18h, je. 10h - 18h.

„(...) lohnt sich vor allem für KunstkennerInnen und LiebhaberInnen von Illustrationen, setzt sie doch Kenntnisse des Impressionismus voraus, geizt jedoch mit Erläuterungen und Kontextualisierung. Auch die politischen Aktivitäten des Künstlers thematisiert die Schau leider nur am Rande.“ (avt)

Musée du petit format et
Françoise Pierson : Nu

peintures, espace Beau Site (321, av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 15.11, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h. Le di. 15.11 : 14h - 18h.

Beckerich

Pit Nicolas

sculptures, Millegalerie (Moulin, 103, Huewelerstrooss, tél. 621 25 29 79), jusqu'au 15.11, ma. - je. 17h - 21h, ve. - di. 14h - 21h.

Bourglinster

Lac : Landscapes

château (8, rue du Château, tél. 77 02 20), jusqu'au 8.11, me. - di. 15h - 18h.

Clervaux

Jessica Backhaus :
I Wanted to See the World

photographies, Échappée belle (place du Marché), jusqu'au 30.9.2016, en permanence.

Catherine Balet : Identity

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), jusqu'au 17.5.2016, en permanence.

Justine Blau :
The Circumference of the Cumanán Cactus

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), jusqu'au 30.9.2016, en permanence.

Andrea Grützner: Erbgericht

Fotografien, Arcades I (Grand-Rue), bis zum 30.9.2016.

Thierry Konarzewski :
Enosim - Âmes guerrières

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), jusqu'au 14.4.2016, en permanence.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, ma. - di. 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, lu., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

EXPO

Differdange

**René Wampach :
Rétrospective**

peintures, Aalt Stadhaus
(38, avenue G.-D. Charlotte,
tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu),
jusqu'au 31.10, ve. + sa. 10h - 18h.

Dudelange

**Samuel Bollendorff :
Le grand incendie**

photographies, Display01 au CNA
(1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1),
jusqu'au 13.12, ma. - di. 10h - 22h.

(...) une expérience qui donne aussi
mal au ventre . (...) l'exposition
ouvre les yeux sur une multitude de
revendications et de vérités souvent
pas belles à entendre. » (lc)

**Vincenzo Cardile :
De sable et de vent**

photographies, Centre de
documentation sur les migrations
humaines (Gare-Usines,
tél. 51 69 85-1), jusqu'au 27.1.2016,
je. - di. 15h - 18h

Voir article p. 10.

Something Real

les nouvelles écritures
photographiques, Pomhouse
(1b, rue du Centenaire,
tél. 52 24 24-303), jusqu'au 3.12,
me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne
jusqu'à 22h.

Esch

Cité des sciences

exposition permanente, bâtiment
« Massenoire » (6, avenue du
Rock'n'Roll, tél. 26 84 01),
jusqu'à fin 2015, me. - ve. 12h - 18h,
sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.

Visites guidées pour groupes sur
rendez-vous.

**La terreur de la Gestapo
au Luxembourg**

Musée national de la Résistance
(place de la Résistance, tél. 54 84 72),
jusqu'au 8.5.2016, ma. - di. 14h - 18h.

Visite de groupes sur rendez-vous, tous
les jours à partir de 8h.

**Bertrand Ney :
Les temps habités**

NEW peintures et sculptures, galerie
Schlassgoart (bd Grande-Duchesse

Charlotte, tél. 26 17 52 74),
du 31.10 au 29.11, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage ce ve. 30.10 à 19h.

Robert Viola

peintures, galerie Schortgen
(108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87),
jusqu'au 31.10, ve. + sa. 10h - 12h +
14h - 18h.

Mathis Wildanger

peintures, galerie d'art du théâtre
municipal (122, rue de l'Alzette,
tél. 54 09 16), jusqu'au 15.11, ma. - di.
15h - 19h, fermé les jours fériés.

Esch-sur-Sûre

Marco Zorzi

peintures, Hôtel de la Sûre,
jusqu'au 8.11.

Eupen (B)

Marcel Berlanger : Catalyst

Fotografien, Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B,
Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 13.12.,
Di. - Sa. 13h - 17h.

Koerich

Feed the Meter

peintures, galerie Bernard Ceysson,
(13-15, rue d'Arlon, tél. 26 26 22 08),

jusqu'au 9.1.2016, me. - sa. 12h - 18h et
sur rendez-vous.

Luxembourg

Serge Anen : Hortus

Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie,
tél. 26 19 61 82), jusqu'au 10.12,
lu. - ve. 11h30 - 19h, sa. 10h - 16h.

**Bau-Zeichen - unsere gebaute
Umwelt lesen**

Historisches Museum der Stadt
(14, rue du Saint-Esprit,
Tel. 47 96 45 00), bis zum 3.1.2016,
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h,
Do. 10h - 20h.

„Nabelschau mit kritischen
Untertönen.“ (avt)

Besser Familien

bourgeoisie luxembourgeoise et
formation des élites au 19e siècle,
Archives nationales (plateau du Saint-
Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 31.10,
ve. 8h30 - 17h30.

« (...) très réussie, en ce sens que
l'exposition vulgarise efficacement un
travail scientifique et donne à voir une
partie de notre identité nationale d'un
point de vue critique et démythifié. »
(lc)

**Jean-Marie Biwer :
Les faïences de Moustiers**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 15.11, me. - ve. 11h - 20h,
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB
et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D),
16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB)
et chaque premier di. du mois 11h
(GB).

« Une petite exposition à voir donc,
le temps d'un passage au Mudam -
surtout parce qu'il reste tout de même
rare que le Musée d'art moderne
consacre un espace exclusivement à
un artiste grand-ducal. » (lc)

**Jean-Jacques de Boissieu :
Le Rembrandt français**

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter,
tél. 47 96 49 00), jusqu'au 10.4.2016,
me., je., sa. - lu. 10h - 18h,
ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

**Éric Chenal :
Révélation. Enjeux**

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1),
jusqu'au 3.1.2016, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**De Pafendall -
histoires d'un quartier**

Musée d'histoire de la Ville
(14, rue du Saint-Esprit,
tél. 47 96 45 00),
jusqu'au 3.1.2016, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. 10h - 20h.

Visites guidées tous les je. 18h (L).

„Die Ausstellung bietet alles in
allem einen historisch informativen
Rundgang, der den Besucher - im
übrigen auch virtuell - in eines
der ältesten und charmantesten
Stadtviertel eintauchen lässt und
interessante Einblicke in dessen
Entstehungsgeschichte und Wandel
gewährt.“ (avt)

Eppur si muove

art et technique, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 17.1.2016,
me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Démonstrations « CoRobots »
me. - ve. 14h30, 15h30, 16h30 + 17h30,
« Tecnifico Make Art With Science »
sa. + di. 11h - 18h,
« Pendule de Foucault »
lu. 12h30 - 12h45, me. - ve.



EXPOTIPP



Dans le champ de tension entre absence de perspectives et réappropriation de la vie quotidienne, Vincenzo Cardile met l'humain au centre de son intérêt.

PHOTOGRAPHIE

Se réapproprier sa vie

David Angel

« **De sable et de vent** », expo du photographe Vincenzo Cardile, livre un témoignage époustouflant de la vie de tous les jours dans un camp de réfugiés.

Des tentes blanches, des vaches et du sable, beaucoup de sable. C'est le décor que pose l'expo « De sable et de vent », actuellement à voir au Centre de documentation sur les migrations humaines (CDMH) à Dudelange. Un ensemble de photographies prises à Mbera, dans le désert du sud-est de la Mauritanie, à la frontière avec le Mali. Mbera est le nom d'un camp de réfugiés originaires du Mali du Nord.

Ils ont fui les « événements » de 2012 : la guerre civile libyenne entraîne, à l'époque, la fuite de mercenaires touaregs au service de Kadhafi. Lourde-ment armés, ils rejoignent des factions combattantes au Mali. Islamistes et indépendantistes touaregs se soulèvent contre l'État central malien, le Mouvement national pour la libération de l'Azawad (MNLA) déclare l'indépendance de l'Azawad, État touareg. La déclaration d'indépendance est suivie d'affrontements entre le MNLA et ses anciens alliés, les salafistes d'Ansar Dine.

Suite à l'entrée en guerre de la France, les troupes du gouvernement central peuvent regagner du terrain et, en 2013, un cessez-le-feu entre rebelles et gouvernement est signé. Néanmoins, les affrontements entre séparatistes touaregs et forces maliennes perdurent. Si un accord de paix est signé

en juin 2015, des attentats et attaques ponctuelles de groupes armés islamistes persistent jusqu'à aujourd'hui.

« Je suis parti à Mbera une première fois en 2012, suite à la déclaration d'indépendance de l'Azawad », se rappelle le photographe Vincenzo Cardile. Les premières photos de « De sable et de vent » datent de cette époque, d'autres sont plus récentes : « Cette année, je m'y suis rendu une deuxième fois. » L'expo, qui a été montrée une première fois au Festival des migrations, puis à Metz, s'est éteinte au fur et à mesure. Et ce n'est pas fini : Cardile récolte des fonds afin de pouvoir retourner en Mauritanie dès que possible, afin d'y tourner un documentaire.

Le camp de réfugiés, qui compte aujourd'hui 70.000 habitants - au début, ils étaient 180.000 - et qui est géré par le Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (UNHCR), a changé depuis : « On est passé d'une phase d'urgence à une phase de stabilisation », commente Cardile.

« La vie commence à s'organiser, j'ai assisté à des mariages, des baptêmes, des naissances et des morts. » Que ses photos actent. « Ces gens qui n'ont pas de perspectives, qui savent déjà que leur vie ne sera plus jamais la même qu'avant et dont la trajectoire a brutalement changé de direction essayent de se réapproprier leurs vies. »

Dans le camp, qui a pris des allures de ville, le commerce s'organise, tout

comme le maraîchage et l'élevage du bétail. Des relations sociales similaires à celles d'avant peuvent être observées. « Toutes les classes sociales sont représentées à Mbera », explique le photographe. « Les mêmes rapports sociaux que précédemment sont instaurés. »

Les habitants espèrent-ils bientôt pouvoir rentrer chez eux ? « Par moments, les gens sont partis parce que des bonnes nouvelles circulaient ; mais la plupart sont vite revenus. Une fois le camp quitté, on perd son statut de réfugié », détaille Cardile, qui est lui originaire de Sicile et qui, « dans une première vie », a été architecte, avant de se consacrer complètement à la photographie. « Les gens se construisent des réalités loin de chez eux. Il leur est impossible de faire des prévisions. Si un prisonnier, par exemple, connaît sa peine et sait quand il va pouvoir sortir de prison, pour un réfugié, l'enjeu est tout autre : il ne sait jamais ce que l'avenir lui apportera. »

C'est dans le champ de tension entre manque de perspectives et réappropriation de la vie quotidienne que se situent les photos de « De sable et de vent ». Avec, au centre de l'intérêt, l'humain sous toutes ses facettes. Des photos d'une rare beauté qui valent très certainement le détour à Dudelange.

Au Centre de documentation sur les migrations humaines à Dudelange, jusqu'au 27 janvier.

EXPO

12h30 - 12h45 + 18h30 - 18h45, sa. + di. 12h30 - 12h45 + 17h - 17h15.

Visite guidée thématique « Outils, machines et productions » les sa. 16h (F), di. 15h (D), di. + lu. 16h (L), me. 17h45 (GB).

Visites guidées robotiques les di. 14h (F).

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB).

Visites guidées pour enfants les 8.11 (F) + 15.11 (L/D) : 14h (uniquement sur réservation : tél. 45 37 85 53-1).

Visite en famille le 22.12 : 11h.

Visite enfants et grands-parents le 2.11 : 15h.

Familje-Visite mam André Mousset den 29.11: 11h.

« (...) de loin la meilleure exposition du Mudam ces dernières années. Même si elle est assommante de temps en temps et qu'il faut prévoir une longue après-midi pour tout voir, elle vaut le déplacement. » (Ic)

Martine Feipel & Jean Bechameil : Moonlight Solitude

galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 7.11, ma. - sa. 11h - 19h.

Steve Gerges : LAN 2.0

installation vidéo interactive, Rotondes (derrière la gare), jusqu'au 31.12, ve. 15h - 20h, sa. 11h - 17h, di. 10h - 17h.

Liliane Heidelberger et Paule Lemmer

sculptures et peintures, espace Mediart (31, Grand-Rue, tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu), jusqu'au 10.11, lu. - ve. 10h - 18h et week-ends sur rendez-vous.

Elin Jakobsdottir : Looping Lexicon

NEW Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), du 3.11 au 23.12, je. - sa. 12h - 18h.

Je est un(e) autre

œuvres de Katharina Sieverding, Collectif Autour du Bleu, Doris Drescher, Marie-France Dublé, Germaine Hoffmann, Sophie Jung, Patricia Lippert, Berthe Lutgen, Stéphanie Rollin & David Brognon, Trixi Weis, Vera Weisgerber, Cercle Cité (place d'Armes), jusqu'au 8.11, lu. - sa. 11h - 18h + di. 14h - 18h.

Visites guidées les sa. 11h.

EXPO



Kann auch im kleinen Format überzeugen: Die Bildhauerin Liliane Heidelberger stellt - zusammen mit Paule Lemmer - ihre Werke in der Galerie Mediart aus - bis zum 10. November.

Visite guidée avec le commissaire de l'exposition Lucien Kayser le 7.11.

Jugamos ?

Tunnel beim Lift vum Gronn an d'Uewerstad, bis Ënn Dezember.

Kann e Land seng Zukunft op Ligen opbauen?

NEW An de Kulissen vum Film „Eng nei Zäit“, Kräizgang Lucien Wercollier am Neimënster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), vom 2. bis den 22.11., all Dag 11h - 18h.

Vernissage dëse Fr. 30.10. um 18h30.

Keong-A Song : La ville mode d'emploi

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 10.1.2016, en permanence.

Kunstverein Gästezimmer: delux

Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, Tel. 22 28 40), bis zum 7.11., Di. - Sa. 10h - 18h30.

Dominique Labordery, Bettina Speckner et Robi Gottlieb-Cahen

bijoux et peintures, galerie Orfè (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 15.11, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Paul Lanners et Yoram Thilges : Dialogues et confrontations

œuvres sur papier, Kongscheck de l'Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse, tél. 4 47 43-340), jusqu'au 30.10, ve. 10h - 12h + 13h - 17h.

Sadie Laska : Plain Air

peintures, galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 5.12, ma. - sa. 12h - 18h.

Le musée chez soi

collection d'art luxembourgeois du 20e siècle, Musée d'histoire de la Ville (14, rue du Saint-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 3.1.2016, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.

Visites guidées tous les di. 16h (F).

Les collections en mouvement

peintures et sculptures du 17e au 20e siècle, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 31.1.2016, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

Les frontières de l'indépendance : Le Luxembourg entre 1815 et 1839

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 22.5.2016, me. 10h - 20h, je. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées : me. 18h (F) + di. 15h (D).

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

Élodie Lesourd: The Oracular Illusion

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 3.1.2016, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 1er novembre.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

Luxembourg Art Week

NEW Halle Victor Hugo (avenue Victor Hugo, Limpertsberg), vom 4. bis zum 8.11., Mi. - Fr. 12h - 20h, Sa. 10h30 - 20h, So. 10h30 - 18h.

Eröffnung am 3.11. um 18h.

Rachel Maclean: Ok, You've Had Your Fun

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 3.1.2016, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 1er novembre.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D). Visite guidée avec l'artiste le 5.11 à 18h30 (sur réservation au tél. 22 50 45).

« (...) exposition extraordinaire à découvrir, ne serait-ce que parce qu'on peut être sûr que Rachel Maclean n'a pas fini de faire parler d'elle. » (lc)

Karolina Markiewicz, Pascal Piron et Eric Schockmel : Some People Laughed, Some People Cried, Most People Were Silent

Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 31.10, ve. + sa. 11h - 18h.

« (...) n'est qu'une partie d'un concept théâtral (...). Une exposition à voir. » (lc)

Alexa Meade : Living Colors

Violife (33, av. J.-F. Kennedy), bis zum 21.1.2016, Mo. - Fr. 9h - 20h.

Modernity - Loved, Hated or Ignored?

salle d'exposition du Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Acierie, tél. 42 75 55), jusqu'au 19.12, ma. - ve. 9h - 13h + 14h - 18h, sa. 11h - 15h.

Mumien - der Traum vom ewigen Leben

Nationales Museum für Geschichte und Kunst (Marché-aux-Poissons, Tel. 47 93 30-1), bis zum 10.1.2016, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 17h, Do. 10h - 20h.

EXPO

Führungen Do. 18h (F), Sa. 11h (L) + So. 15h (D).

« (...) démontre que le désir d'affronter la mort en arrêtant la décomposition des corps n'a perdu en rien de son attrait macabre. » (lc)

Peintres et sculpteurs du 20e siècle

œuvres de Berthomme, Saint, André, Doutreleau, Ferro Lagree, Fraass, Hekimian, Lacaze, Laniau, Muslin, Mühlh, Oudot, Richard, Schitz, et Terrière, Pianos Kléber (20, rue Goethe, tél. 22 30 36), jusqu'au 21.11, lu. - sa. 9h - 13h + 14h - 18h.

Yolanda Philippens et Ans Zondag

peintures et sculptures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 7.11, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Sabine Pigalle

Wild Project Gallery (22, rue Louvigny, wildprojectgallery@gmail.com), jusqu'au 14.11, me. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h30 + 14h - 17h.

Anna Recker:

Komplexe Strukturen

galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), bis zum 29.11., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h und nach Absprache.

David Sandlin

galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 4.11, ma. + me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

Saudi Arabia - Yemen: A Well of Creativity

exposition collective avec des œuvres de Marwah al-Mugait, Hamzah Jamjoon et Nasser al-Aswadi, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 21.11, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

HA Schult:

Die Natur pinselt sich selbst

Fotografien, Espace 1 der Galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, Tel. 47 23 24), bis zum 21.11., Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Zin Taylor : Void Flowers

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim,

tél. 26 19 05 55), jusqu'au 7.11, ma. - sa. 11h - 18h.

Wawrzyniec Tokarski : Barely Inappropriate Imagery

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 7.11, ma. - sa. 11h - 18h.

François Valentiny

sculptures, KPMG (39, avenue John F. Kennedy, tél. 23 60 70-1) jusqu'au 20.11, les ve. 30.10, 6 + 13.11 à partir de 14h30, et sur rendez-vous.

Ventanni noi :

Il sogno nel sogno

espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 30.10, ve. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.

Zeichen - Sprache ohne Worte

Historisches Museum der Stadt (14, rue du Saint-Esprit, Tel. 47 96 45 00), bis zum 3.1.2016, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

„Zum eigenständigen Denken oder Differenzieren lädt die Schau nicht ein, vielmehr zeigt sie Zeichen als

Codes und Ausdruck des eigenen Selbstverständnisses. Die Macher sind so in die Falle getappt, Zeichen plakativ als Ausdruck unserer Haltung zur Welt und unseres Ichs darzustellen und verfallen so der Banalisierung.“ (avt)

Manderen (F)

Samourais et chevaliers

château de Malbrouck (tél. 0033 3 87 35 03 87), jusqu'au 1.11, ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.

« Un thème intelligent et bien traité (...), mais qui en reste à l'effleurement d'un sujet particulièrement ambitieux. » (ft)

Mersch

De Krounebiorg, am Häerz vum Land

NEW Mierscher Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte, tél. 26 32 43-1), vum 3.11. bis de 7.1.2016, Dë. - Do. 14h - 16h an op Rendez-vous.

Ren Spautz: Gemeng Fëschbech an lechternacherséi

Naturfotografie, Brasserie beim alen Tuurm (5-6, rue Jean Majerus, Tel. 32 68 55), bis Ënn Dezember,

Méi. - Do. 11h - 15h + 17h30 - 24h, Fr. + Sa. 11h - 15h + 17h30 - 01h, So. a Feierdeeg 11h - 24h.

Traces de corrections - textes en métamorphoses

Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), jusqu'au 30.9.2016, lu. - ve. 10h - 17h.

Metz (F)

Matthias Bumiller & Nathalie Wolff

NEW photographies et livres, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), du 6.11 au 10.1.2016, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

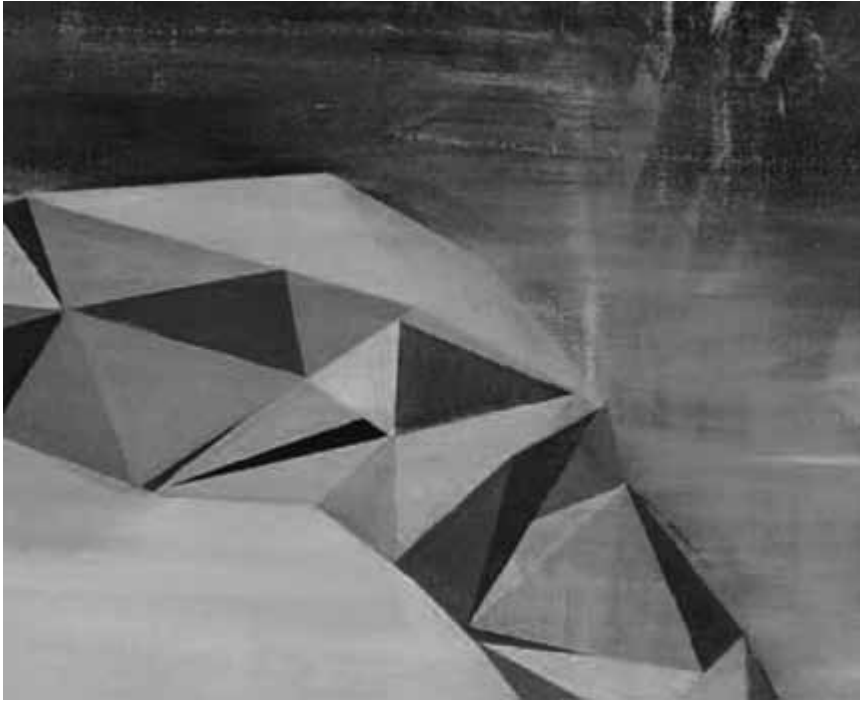
Cosa Mentale

NEW les imaginaires de la télépathie dans l'art du 20e siècle, œuvres de Kandinsky, Kupka, Miró, Polke et beaucoup d'autres, galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 28.3.2016, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Beamez-vous dans l'histoire de l'art du 20e siècle : avec « Cosa Mentale », le Centre Pompidou de Metz s'intéresse aux imaginaires de la télépathie - avec des œuvres de grands maîtres comme Miró - jusqu'au 28 mars 2016.



EXPO



Qu'est-ce que la schizophrénie ? C'est la question que s'est posée l'artiste Michèle Goerens pour son projet « Dichotomie_Form versus Inhalt » - jusqu'au 30 octobre au Kulturhaus Niederanven.

Kimsooja : To Breathe

NEW installation, galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 4.1.2016, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Phares

traversée de l'histoire de l'art du début du 20e siècle à nos jours, de Pablo Picasso à Anish Kapoor en passant par Sam Francis, Joseph Beuys et Dan Flavin, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 15.2.2016, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Visites guidées les ve. 14h.
Visites guidées architecturales les di. 11h.

« L'expo enferme l'art moderne du 20e siècle dans un vase clos et fait comme si elle témoignait d'un 'bon vieux temps' définitivement passé. Et laisse cependant de côté toutes les rébellions, toutes les voix discordantes et tous les questionnements qui ont imprégné ce siècle artistique extrêmement riche et qui sont encore pertinents de nos jours. » (lc)

Warhol Underground

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 23.11, lu., me. - ve. 10h - 18h, sa. 10h - 19h, di. 10h - 18h.

Visites guidées tous les sa. 14h + 16h et les di. 14h.

Visites guidées architecturales les di. 11h.

„(...) audiovisuell beeindruckende Schau.“ (avt)

Niederanven

Michèle Goerens: Dichotomie_Form versus Inhalt

Kulturhaus (145, rte de Trèves, Tel. 26 34 73-1), bis zum 30.10., Fr. 14h - 17h.

Oberkorn

La donna è

sculptures et peintures de Margot Reding-Schroeder, Lis Prussen, Florence Hoffmann et Sylvie Reusch, espace H2O (rue Rattenm), jusqu'au 8.11, me. - di. 15h - 19h.

Roodt-sur-Eisch

Edgar Kohn et Niki Wintersdorf-Di Genua

peintures et céramiques, Josgar (17, Hëlzerbiereg, tél. 30 74 56 ou bien 691 67 55 39), jusqu'au 3.11, sur rendez-vous.

Open house et finissage ces sa. 31.10 : 14h - 24h et di. 1.11 : 14h - 22h.

Saarbrücken (D)

Elvira Bach

galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A, Tel. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 28.11., Mo. - Fr. 9h - 18h30, Sa. 9h - 14h.

Franz Gertsch

Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 14.2.2016, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Max Slevogt: Ali Baba und Sindbad

Zeichnungen und Lithographien, Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 1.11., Fr. - So. 10h - 18h.

Öffentliche Führungen jeweils sonntags 15h.

Strassen

Julien Hübsch

galerie A Spiren (203, rte d'Arlon, tél. 31 02 62-456), jusqu'au 1.11, ve. + sa. 14h30 - 18h30.

Sulzbach (D)

Julia Lutz:

Farbe, Licht und Transparenz

NEW Galerie in der Aula (Gärtnerstr. 12), vom 9. bis zum 29.11., Mi. - Fr. 16h - 18h.

Eröffnung am 8.11. um 17h.

Sulzbacher Glaskunsttage

NEW Galerie in der Aula (Gärtnerstr. 12), am 31.10. und 1.11., Sa. 10h - 19h, So. 11h - 18h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 30.10. um 19h.

Trier (D)

Cargo

NEW Werke von Sebastian Böhm, Jáchym Fleig, David Hanvald, Klaus Maßem, Jaroslav Prokes und Jan Stolin, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), vom 31.10. bis zum 28.11., Do. + Fr. 17h - 19h, Sa. 11h - 14h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 30.10. um 20h30.

Gesellschaft für bildende Kunst

NEW Jahresausstellung, Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 31.10. bis zum 23.11., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 30.10. um 19h30.

Vianden

L'air du cirque

lithographies d'Henri de Toulouse-Lautrec, Marc Chagall, Pablo Picasso et beaucoup d'autres, château (tél. 83 41 08), jusqu'au 31.12, tous les jours 10h - 17h, fermé le 2.11 et le 25.12.

Izabela Lapinska: Walking Down a City

photographies, café Ancien Cinéma (23, Grand-Rue, tél. 26 87 45 32), jusqu'au 8.11, lu., me. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01h.

Völklingen (D)

Die Röchlings und die Völklinger Hütte

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., Fr. + Sa. 10h - 19h.

Schädel - Ikone. Mythos. Kult

Völklinger Hütte, Gebläsehalle (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 3.4.2016, täglich 10h - 19h.

Urban Art Biennale 2015

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., Fr. + Sa. 10h - 19h.

Urban Art Parcours

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., Fr. + Sa. 10h - 19h.

Wadgassen (D)

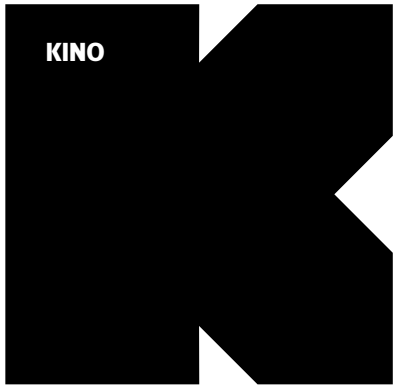
Effekthascherei

Mitmachausstellung, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-01-20), bis zum 27.11., Di. - So. 10h - 16h

Wiltz

Brigitte Neuvy et Andrée Kickens

peintures et sculptures, Salon Claude (38, Grand-rue, tél. 95 81 07), jusqu'à fin 2015, aux heures d'ouverture du salon.



Mon film, à quelle heure ?

Chères lectrices, chers lecteurs,
nos pages cinéma ne mentionnent plus les horaires des films. En effet, l'équipe du woxx, après maintes discussions, a décidé de ne plus publier les heures des séances et d'affecter le temps gagné par cette mesure à l'amélioration de votre journal. Les horaires des films sont accessibles en ligne ou par téléphone auprès des réseaux de salles. Sur votre smartphone, l'app « KinoLux » fournit l'ensemble des horaires.

Mein Film, um wie viel Uhr?

Liebe Leserinnen und Leser,
in unserem Kinoteil fehlen die Spielzeiten der angegebenen Filme. Das woxx-Team hat sich nach langer Diskussion entschieden, diese Informationen nicht mehr zu veröffentlichen und die dadurch gewonnene Zeit, für die generelle Verbesserung unserer Zeitung einzusetzen. Die Spielzeiten der Filme sind online oder telefonisch bei den Kinobetreibern verfügbar. Auf Smartphones kann man über die App „KinoLux“ auf sämtliche Spielpläne zugreifen.

- XXXX = excellent
- XXX = bon
- XX = moyen
- X = mauvais

Commentaires:

- da = David Angel
- lc = Luc Caregari
- cat = Karin Enser
- lm = Raymond Klein
- ft = Florent Toniello
- avt = Anina Valle Thiele
- rw = Renée Wagener
- dw = Danièle Weber

Multiplex:

Luxembourg-Ville
Utopolis
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette
Utopolis Belval

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

KINO | 30.10. - 03.11.



Der große Uncle und „Lilla Anna“ verbindet eine ungewöhnliche Freundschaft: Rechtzeitig zu den Herbstferien schafft es der schwedische Kinderfilm in französischer Fassung in die Säle von Utopolis Belval und Kirchberg.

extra

Extraordinary Tales
L/B/E/USA 2015 film d'animation de Raul Garcia. 73'. V.o. angl., s.-t. fr.

Utopia

Cinq histoires d'Edgar Allan Poe, chaque épisode étant créé dans une esthétique particulière : de la bande dessinée à l'expressionnisme allemand, en passant par le roman gothique et ses affinités avec l'horreur, ou encore un hommage visuel aux univers de Goya, Egon Schiele, Piranesi et l'auteur de BD Alberto Breccia.

Les fables de Monsieur Renard
F 2015 film d'animation pour enfants de Lena von Döhren, Yawen Zheng, Evan Derushie, Lisa Matuszak, Fatemeh Goudarzi et Sabrina Cotugno. 40'.

Utopolis Belval et Kirchberg

Un programme de six courts métrages d'animation explorant les bois ou la ville : six renards partent en quête de nourriture, d'amis et d'aventures.

Lilla Anna
S 2012 Kinderfilm von Per Ahlin, Lasse Persson und Alicja Björk Jaworski. 47'. Fr. Fass.

Utopolis Belval und Kirchberg

Die Geschichte über eine ungewöhnliche Freundschaft: Anna ist klein und mutig, während Uncle groß und feige ist. Dennoch erleben die beiden die spannendsten Abenteuer zusammen und gehen dafür durch dick und dünn ... oder groß und klein!

Tannhäuser
Oper von Richard Wagner. Mit Johan Botha, Eva-Maria Westbroek und Peter Mattei. 260' mit zwei Unterbrechungen. In Deutsch mit engl. Ut.

Utopia, Utopolis Belval und Kirchberg

Die Oper thematisiert den Zwiespalt zwischen heiliger und profaner Liebe und die Erlösung durch Liebe - ein Leitthema, welches sich auch durch viele von Wagners späten Werken zieht.

Halloween Fright Night
USA 2015 de Daniel Stamm + Marcus Nispel. Avec Mark Webber, Devon Graye et Tom Bower + Stephen Lang, Kevin Chapman et Kelly Blatz. 93' + 91'. V.o., s.-t. fr. À partir de 16 ans.

Ciné Waasserhaus

Seront montrés les films « 13 Sins » et « Exeter ».

KINO | 30.10. - 03.11.

festival du film italien

Io sto con la sposa

I 2014, documentaire d'Antonio Augugliaro, Gabriele Del Grande et Khalec Soliman al-Nassiry. 83'. V.o., s.-t. fr.

Starlight

De Milan à Stockholm, une histoire vraie qui a eu lieu entre le 14 et le 18 novembre 2013. Un poète palestinien et un journaliste italien décident d'aider un groupe de clandestins à se rendre en Suède. Pour éviter d'être arrêtés aux frontières, ils mettent en scène un faux mariage. Ils se jouent ainsi des lois de la forteresse Europe.

Se Dio vuole

I 2015 d'Edoardo Galeone. Avec Marco Giallini, Alessandro Gassmann et Laura Morante. 87'. V.o., s.-t. fr.

Starlight

Comment réagit un père autoritaire et athée qui se croit libéral, quand son fils lui raconte qu'il veut devenir prêtre ?

Andiamo a quel paese

I 2014 de et avec Salvatore Ficarra et Valentino Picone. Avec Tiziana Lodato, Fatima Trotta et Lily Tirinnanzi. 90'. V.o., s.-t. fr.

Kinosch

C'est la crise. Salvo et Valentino sont chômeurs. Ils décident de quitter la ville et de retourner au village où la vie, pensent-ils, est moins chère. Mais au village il n'y a plus que des vieux... Nos deux compères s'aperçoivent qu'ils touchent tous une retraite. Une aubaine !

Arianna

I 2015 de Carlo Lavagna. Avec Ondina Quadri, Massimo Popolizio et Valentina Carnelutti. 83'. V.o., s.-t. fr.

Kinosch, Starlight

Une villa au bord du lac de Bolsena, où la famille d'Arianna revient pour la première fois depuis les trois ans de la jeune fille. Elle en a maintenant dix-neuf, mais malgré les soins attentifs de son père médecin et d'un gynécologue ami de la famille, Arianna n'est toujours pas pubère et cela l'inquiète. Des allusions discrètes l'incitent à enquêter sur son passé médical.

Benvenuto Presidente!

I 2013 de Riccardo Milani. Avec Claudio Bisio, Kasia Smutniak et Giuseppe Fiorello. 100'. V.o., s.-t. fr. À partir de 12 ans.

Kinosch

Peppino vit dans un village de montagne. À Rome, les responsables politiques ne trouvent pas d'accord pour élire un nouveau président de la République. Pour temporiser, les parlementaires glissent dans l'urne des noms farfelus, jusqu'au moment où Giuseppe Garibaldi obtient la majorité. Or il y a bien un Giuseppe Garibaldi vivant, qui est donc élu, et ce n'est autre que... Peppino.



Défier la forteresse Europe en feignant un mariage : c'est l'histoire vraie à l'origine de « Io sto con la sposa », au Starlight dans le cadre du Festival du film italien de Villerupt.

Fango e gloria

I 2014 de Leonardo Tiberi. Avec Eugenio Franceschini, Valentina Corti et Domenico Fortunato. 90'. V.o., s.-t. fr.

Kinosch

Mario, sa fiancée Agnese et leur ami Emilio ont l'insouciance de leurs vingt ans. Mais nous sommes en juin 1914, et à Sarajevo un jeune homme tue l'archiduc François-Ferdinand, héritier de l'Empire austro-hongrois. La machine infernale de la guerre se met en marche.

La nostra terra

I 2014 de Giulio Manfredonia. Avec Stefano Accorsi, Sergio Rubini et Maria Rosaria Russo. 100'. V.o., s.-t. fr.

Kinosch

Dans les Pouilles, une coopérative veut exploiter les terres confisquées à un mafieux comme le prévoit la loi. Mais ça traîne. Les membres s'adressent alors à Filippo, membre d'une organisation antimafia qui a son siège dans le Nord. Filippo arrive dans les Pouilles et se rend compte que tout le monde, carabinieri en tête, prend bien des libertés avec la loi.

Perez

I 2014 d'Edoardo De Angelis. Avec Luca Zingaretti, Marco D'Amore et Simona Tabasco. 94'. V.o., s.-t. fr.

Kinosch, Starlight

Perez est avocat. Il aurait pu faire de grandes choses mais la peur l'en a empêché. Pourtant, quand le danger s'immisce dans sa vie et celle de sa fille, il découvre qu'il n'est pas à l'abri. Perez va alors briser toutes les règles.

Soldato semplice

I 2015 de et avec Paolo Cevoli. Avec Luca Lionello, Massimo De Lorenzo et Antonio Orefice. 99'. V.o., s.-t. fr.

Kinosch

1917 : Gino Montanari est un instituteur anticonformiste, trop pour l'époque. Le directeur l'a à l'œil. Le vase déborde lorsqu'il tient des propos contre la guerre. Le directeur met Gino au pied du mur : soit l'expulsion définitive de l'enseignement, soit l'engagement volontaire dans l'armée. Gino s'engage et se retrouve dans un détachement d'éclaireurs des chasseurs alpins.



Alors que travailler la terre dans les Pouilles est déjà laborieux, la récupérer des mains de la mafia l'est encore plus : « La nostra terra », au Kinosch dans le cadre du « Festival du film italien de Villerupt ».

FILMKRITIK



Selbst Frank Plasberg findet Hitler nur mäßig komisch.

DAVID WENNDT

Er kann auch gleich wieder gehen

Luc Caregari

Adolf Hitler ist ein viel zu ernstes Thema für eine seichte Komödie. Regisseur Wnendt scheitert kläglich mit seiner Leinwandadaptation von „Er ist wieder da“.

Ein Berliner Hinterhof im Oktober 2014: Völlig benommen entsteht der „Führer“ den Rauchschwaden, die ihn umgeben. Orientierungslos streift er durch die Straßen Berlins auf der Suche nach seinem Bunker. Vor der Belagerung japanischer Touristen mit Selfie-Sticks flüchtet er in einen Zeitungskiosk, dessen Besitzer ihn für einen Schauspieler hält und ihn bei sich übernachten lässt - was ihm die Möglichkeit gibt, herauszufinden, was in den letzten 70 Jahren in der Welt passiert ist. Zu seinem Entsetzen existiert sogar Polen noch, und das „auf deutschem Gebiet“. Doch Rettung naht in Gestalt des freien Fernseh-Mitarbeiters Fabian Sawatzki, der gerade von seinem Sender gefeuert worden ist. Er erkennt das Potenzial des Mannes, den er für einen Komödianten mit starkem Hang zum Method Acting hält, und will ihn dafür benutzen, seinen Arbeitsplatz bei dem Privatsender wiederzuerlangen. Mit Hitler im Gepäck macht er sich zu einer Deutschlandreise auf, um die Menschen mit der Kunstfigur zu konfrontieren. Und tatsächlich feiert der „Führer“ - im Fernsehen - Triumphe und wird wieder zu der nicht nur in Deutschland bekannten historischen Persönlichkeit, mit dem ihr eigenen, gefährlichen Charme.

Es gibt wohl kaum einen Diktator, dessen Gestalt über eine solch ikonische Anziehungskraft verfügt wie die Adolf Hitlers. Unzählige Parodien sind seit Kriegsende im Kino oder im Fernsehen gelaufen. Bekannte Schauspieler und Komödianten, wie Louis de Funès, Mel Brooks und sogar Helge Schneider haben sich an ihm versucht. Und auch Regisseure, Quentin Tarantino zum Beispiel, haben es verstanden, den „Führer“ lustvoll als Hass-Zielscheibe wieder auferstehen zu lassen.

David Wnendts Film, der auf dem Bestseller von Timur Veres basiert, gelingt es aber nicht, das Publikum zum Lachen zu bringen, nicht einmal zu einem ihm im Hals stecken bleibenden. Das liegt einmal an der Romanvorlage, in der, in einem Gedankenspiel, der echte Hitler das heutige Deutschland bereist und damit eine simple Parodie der Figur des deutschen Diktators weit hinter sich lässt. Man kann eben nicht über den richtigen Hitler lachen, sondern nur über die Witzfigur - mit dem angenehmen Gefühl im Bauch, dass man weiß, wie elendig sein Drittes Reich zugrunde gegangen ist.

Demzufolge müsste der Film auch eine ernste Grundlage haben. Hat er auch, aber sie scheint nur manchmal durch. Zum Beispiel, wenn das Verführungspotenzial des Volkstribunen Hitler in den Talkshows wieder Wirkung zeigt. Oder wenn der „Führer“ mit den

sogenannten „einfachen Leuten“ - man könnte auch „besorgte Bürger“ sagen - spricht, die ihm zu verstehen geben, dass sie eigentlich mit ihm einverstanden sind.

Dieser Ernst kommt aber in der seichten Komödie, die der Film ansonsten ist, nicht richtig zum Durchbruch, und das macht „Er ist wieder da“ nicht nur schlecht, sondern sogar potenziell gefährlich. Denn was derzeit in Deutschland auf Pegida oder Höggedemos los ist, ist durchaus geeignet, Befürchtungen zu wecken, und man kann sich des Eindrucks nicht erwehren, dass der Film, wenn auch ungewollt, versucht, diese Phänomene zu verharmlosen. Da reicht es auch nicht aus, am Schluss Bilder von rechten Demos aus Sachsen noch schnell als moralischen Zeigefinger einzumontieren, damit man bloß nicht falsch verstanden wird.

Kurzum, der Regisseur hat sich mit „Er ist wieder da“ heillos verrannt. Der Film ist weder Fisch noch Fleisch. Was ja an sich nicht so schlimm ist, wäre da nicht die Ernsthaftigkeit des Themas, mit dem aus dieser Perspektive nicht zu spaßen ist.

Im Utopolis Kirchberg und Belval.

KINO | 30.10. - 03.11.

Una storia sbagliata

I 2014 de Gianluca Maria Tavarelli. Avec Isabella Ragonese, Francesco Scianna et Mehdi Dehbi. 109'. V.o., s.-t. fr.

Kinosch

Stefania est pédiatre. Elle travaille dans un service hospitalier à Gela, en Sicile. Roberto, son mari, est militaire en Irak. Ils communiquent par Internet, il lui dit son envie de rentrer, mais lorsqu'il est auprès d'elle il est comme distrait, absent. Un jour Roberto meurt dans un attentat kamikaze et la vie de Stefania est bouleversée. Elle part en Irak en quête de vérité.

Zoran, il mio nipote scemo

I 2013 de Matteo Oleatto. Avec Giuseppe Battiston, Teco Celio et Roberto Citran. 103'. V.o., s.-t. fr.

Kinosch

Paolo, quarante ans, vit dans un petit village du Frioul. Désabusé, il traîne dans le bistrot du pays avec ses amis. Un jour il est informé qu'une tante slovène vient de mourir et qu'il en est l'héritier. Mais, en fait d'héritage, il doit prendre en charge un petit-neveu, Zoran, qui présente un léger handicap mental. Il cherche à s'en débarrasser mais il découvre que le gamin a un don pour les fléchettes.

vorpremiere

Ritter Trenk

D 2015, Kinderanimationsfilm von Anthony Power. 70'. O.-Ton.

Ariston, Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Orion, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Als der Fürst des Landes verspricht, demjenigen einen Wunsch zu gewähren, der es schafft, das Reich von einem gefährlichen Drachen zu befreien, beschließt der Bauernsohn Trenk, sich der Herausforderung zu stellen. Im Falle eines Erfolges will er sich wünschen, dass seinem zu Unrecht im Kerker sitzenden Vater die Freiheit geschenkt wird. Und so macht sich Trenk auf, ein waschechter Ritter zu werden. Doch der Weg dahin ist lang und äußerst beschwerlich.

KINO | 30.10. - 03.11.

Spectre

USA 2015 von Sam Mendes. Mit Daniel Craig, Christoph Waltz und Ralph Fiennes. 148'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Geheimdienst-Chef M gerät unter Druck. Max Denbigh, der neue Leiter des Centre for National Security, zweifelt an der Relevanz des MI6 - und an der des besten Mannes im Hause: James Bond. 007 ist gerade wieder auf einer nicht genehmigten Solo-Mission unterwegs, in Mexiko City, nachdem er eine kryptische Nachricht aus seiner Vergangenheit erhielt. Danach trifft er in Rom Lucia Sciarra, die hübsche, eiskalte Witwe eines berühmten Kriminellen, mit deren Hilfe er einer finsternen Geheimorganisation namens „Spectre“ auf die Spur kommt.

The Green Inferno

USA 2014 von Eli Roth. Mit Lorenza Izzo, Ariel Levy und Aaron Burns. 100'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 18.

Utopolis Belval und Kirchberg

Eine Gruppe von Studenten und Weltverbesserern fliegt von New York City an den Amazonas, um dort einen bedrohten Volksstamm zu retten. Als ihr Flugzeug abstürzt, müssen sie sich jedoch völlig allein durch den peruanischen Dschungel schlagen. Endlich trifft die Gruppe auf die hilfsbereiten Einheimischen des Indio-Stammes, dem sie eigentlich helfen wollten. Doch die Erleichterung über die vermeintliche Rettung hält nicht lange vor: Zu spät bemerken sie, dass es sich bei ihren Rettern um Kannibalen handelt.

The Visit

USA 2015 von M. Night Shyamalan. Mit Olivia DeJonge, Ed Oxenbould und Deanna Dunagan. 94'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Als eine junge Mutter von ihren Eltern gefragt wird, ob ihre Enkel eine Woche bei ihnen verbringen können, treten Rebecca und Tyler freudig die Zugfahrt zur abgelegenen Farm ihrer Großeltern an. Dort angekommen, verbringen die vier zunächst einen harmonischen und spaßigen Tag miteinander. Lediglich die strenge Vorgabe des Großvaters, das Zimmer nach 21.30 Uhr nicht mehr zu verlassen, lässt die beiden Kinder etwas stutzig werden. Wenig später müssen sie feststellen, dass die Regel nicht ohne Grund existiert. Als die Geschwister nachts merkwürdige Geräusche hören und deren Ursprung



Un film sur les « first world problems » dans le monde des quadras blasés parisiens : « Lolo », nouveau à l'Utopolis Kirchberg.

auf den Grund gehen wollen, beobachten sie, wie ihre Großmutter sich äußerst sonderbar verhält.

programm**Belles familles**

F 2015 de Jean-Paul Rappeneau. Avec Mathieu Amalric, Marine Vacth et Gilles Lellouche. 113'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Jérôme Varenne, qui vit à Shanghai, est de passage à Paris. Il apprend que la maison de famille d'Ambray où il a grandi est au cœur d'un conflit local. Il décide de se rendre sur place pour le résoudre. Cette échappée provinciale changera sa vie.

XXXX Jean-Paul Rappeneau signe une chronique familiale intelligente (...). Le rythme ne faiblit pas, l'humour est bien dosé et la grande scène du festival local de musique classique où tous les acteurs se retrouvent est un très beau moment de cinéma. (ft)

Crimson Peak

USA 2015 von Guillermo del Toro. Mit Jessica Chastain, Tom Hiddleston und Charlie Hunnam. 115'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 16.

Orion, Utopolis Belval und Kirchberg

Seit ihrer frühesten Kindheit weiß Edith Cushing, dass Geister existieren. Damals war ihr ihre tote Mutter erschienen, die ihr eindringlich zuflüsterte: „Hüte dich vor Crimson Peak.“ Erst Jahre später erschließt sich Edith allmählich die ganze Bedeutung dieser Worte, als sie sich in den ebenso charmanten

wie geheimnisvollen Baronett Sir Thomas Sharpe verliebt. Trotz der Einwände ihres Vaters und ihres Kindheitsfreundes Dr. Alan McMichael heiratet sie den adretten Fremden und bricht mit ihm zusammen zu seinem großen, düsteren Anwesen auf.

Der kleine Rabe Socke 2 - Das große Rennen

D 2015, Animationsfilm für Kinder von Ute von Mûchow-Pohl, Sandor Jesse und Katja Grûbel. 72'. O.-Ton.

Utopia

Der Winter naht und deswegen helfen im Herbst alle Walddiere dabei mit, Vorräte anzulegen. Alle Walddiere? Nicht ganz, denn der kleine Rabe Socke braust lieber mit seiner Seifenkiste durch die Gegend, liefert sich ein Wettrennen mit Eddi Bär - und brettet gegen den Vorratsspeicher. Zur Strafe bekommt er Fahrverbot und wird verpflichtet, Nüsse zu sammeln. Doch das nächste Schlamassel lässt nicht lange auf sich warten.

Eng nei Zäit

L 2015 vum Christophe Wagner. Mat Luc Schiltz, André Jung a Jules Werner. 106'. Lëtz. V., fr. + engl. Ét. Vun 12 Joer un.

Ariston, Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval a Kirchberg

Nodeems en am Maquis gekämpft huet, kennt de Jules 1945 nees heem a probéiert sech en neit Liewen am krichsgeschiedegte Lëtzebuerg opzebauen. Wéi seng Verlobten an d'Familie bei där se geschafft huet, ermuedt opfonnt ginn, hëllt de Jules als Gendaarm un der Enquête

deel. Seng Sich no der Wourecht stéisst awer op Géigewier vun héichgestallte Leit, déi munches aus der Occupationssäit léiwer begreuwe losse wëllen.

XXXX Le film ébrèche la chape de plomb du mythe national qui est restée en place bien trop longtemps après la guerre. (lc)

Er ist wieder da

D 2015 von David Wnendt. Mit Oliver Masucci, Christoph Maria Herbst und Fabian Busch. 110'. O.-Ton. Ab 12.

Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Adolf Hitler erwacht 66 Jahre nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs mitten in Berlin. Was ist mit Deutschland in der Zwischenzeit geschehen? Überall Ausländer, Demokratie und Euros, das gefällt dem Ex-Diktator gar nicht. Doch niemand glaubt, dass er wirklich zurückkehrt ist, alle halten ihn für einen Imitator - einen verdammt witzigen. Ein Kioskbesitzer der dem obdachlosen Hitler zeitweise Unterschlupf gewährt, vermittelt ihn an die Fernsehproduzenten Sensenbrink und Sawatzki. Siehe Artikel S. 16

Everest

USA 2015 von Baltasar Kormákur. Mit Jason Clarke, Jake Gyllenhaal und Josh Brolin. 122'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

„Der Everest ist ohne Zweifel der gefährlichste Ort auf der Erde“, sagt der erfahrene Bergsteiger Rob Hall seiner Gruppe von Amateuren, die bei seiner Firma für 65.000 Dollar eine Tour zum Gipfel gebucht haben. Trotzdem wollen sie alle das Abenteuer auf sich nehmen und unter der Führung von Hall und seinem Team von Kollegen und Sherpas auf den höchsten Berg der Welt klettern. Nach eingehender Vorbereitung beginnt am 10. Mai 1996 der Aufstieg zum Gipfel. Um Staus auf der Route zu vermeiden, tut sich Halls Gruppe mit der des Kollegen Scott Fischer zusammen.

Fack Ju Göhte 2

D 2015 von Boran Dagtekin. Mit Elyas M'Barek, Karoline Herfurth und Katja Riemann. 115'. O.-Ton. Ab 12.

Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Eng nei Zäit
Le Tout Nouveau Testament
The Martian
The Walk
Youth

DIEKIRCH / SCALA

Eng nei Zäit
Er ist wieder da
Hotel Transylvania 2
Inside Out
Le Tout Nouveau Testament
Pan
The Martian
Youth

DUDELANGE / STARLIGHT

Eng nei Zäit
Er ist wieder da
Fack Ju Göhte 2
Hotel Transylvania 2
Inside Out
Le Tout Nouveau Testament
Pan
The Martian
The Walk
Youth

ECHTERNACH / SURA

Eng nei Zäit
Er ist wieder da
Fack Ju Göhte 2
Hotel Transylvania 2
Inside Out
Pan
The Martian
The Walk
Youth

ESCH / ARISTON

Eng nei Zäit
Inside Out
Le Tout Nouveau Testament
Ooops! De Noah ass fort ...
Vilja und die Räuber

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Eng nei Zäit
Hotel Transylvania 2
Inside Out
Ooops! De Noah ass fort ...
Pan
The Intern
The Walk
Youth

MERSCH / CINÉ ERMESINDE

Eng nei Zäit
The Martian

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Eng nei Zäit
Halloween Fright Night
Inside Out
Le Tout Nouveau Testament
Ooops! De Noah ass fort ...
Pan
The Martian
Vilja und die Räuber

RUMELANGE / KURSAAL

Eng nei Zäit
Inside Out
Le Tout Nouveau Testament
Ooops! De Noah ass fort ...
Pan
Ritter Trenk
The Martian
Vilja und die Räuber

TROISVIERGES / ORION

Crimson Peak
Eng nei Zäit
Hotel Transylvania 2
Paranormal Activity:
Ghost Dimension
The Martian
The Walk
Youth

WILTZ / PRABELLI

Eng nei Zäit
Er ist wieder da
Fack Ju Göhte 2
Hotel Transylvania 2
Inside Out
Pan
The Martian
The Walk
Youth

Der coole Ex-Kleinganove und frisch gebackene Lehrer Zeki Müller ist mit seinen etwas anderen Lehrmethoden mittlerweile sehr beliebt bei seinen SchülerInnen. Aber ihn selbst nervt sein neuer Job jetzt schon. Hinzu kommt, dass Direktorin Gerster um jeden Preis das Image ihrer Gesamtschule aufbessern will. Zu diesem Zweck möchte sie dem renommierten Schillergymnasium die thailändische Partnerschule streitig machen. Und so werden Zeki und Kollegin Lisa Schnabelstedt auf Klassenfahrt nach Thailand geschickt.

Hotel Transylvania 2

USA 2015, Animationsfilm von Genndy Tartakovsky. 89'. Ab 6.

Cinémaacher, Orion, Prabelli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Seit Graf Drakula seine Regel gelockert hat, nach der ausschließlich Monster in dem von ihm geführten Hotel Transsilvanien willkommen sind, strömen auch immer mehr menschliche Gäste in die schaurige Herberge. Doch während sich damit geschäftlich alles zum Besseren entwickelt zu haben scheint, hat Drak privat ganz andere Sorgen. So deutet alles darauf hin, dass sich die Blutsauger-Seite seines halb vampirischen Enkels Dennis nicht manifestiert.

Inside Out

USA 2015, Animationsfilm für Kinder von Pete Docter. 94'. Ab 6.

Ariston, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Prabelli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Utopolis Belval und Kirchberg

Die elfjährige Riley wird aus ihrem bisherigen Leben gerissen, als ihr Vater einen neuen Job annimmt. Diese berufliche Veränderung bringt die Familie nach San Francisco und die Gefühle der Tochter ganz schön durcheinander. Nach dem Umzug haben Riley und ihre Gefühle Probleme mit dem Leben in der fremden Stadt und es geht turbulent zu in der innerlichen Kommandozone ihrer Emotionen. **XX** On rit souvent, on réfléchit un peu et la morale est un sacré pied de nez au pays où tout doit toujours aller bien. (ft)

Irrational Man

USA 2015 de Woody Allen. Avec Emma Stone, Joaquin Phoenix et Meredith

Hagner. 98'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 12 ans.

Utopia

Professeur de philosophie, Abe Lucas est un homme dévasté qui a perdu toute joie de vivre. Peu de temps après son arrivée dans l'université d'une petite ville, il entame deux liaisons. D'abord avec Rita Richards, collègue en manque de compagnie qui compte sur lui pour lui faire oublier son mariage désastreux. Ensuite avec Jill Pollard, sa meilleure étudiante, qui devient aussi sa meilleure amie. Si Jill est amoureuse de son petit copain Roy, elle trouve irrésistible le tempérament torturé et fantasque d'Abe, comme son passé exotique. **X** « Irrational Man » n'est ni le meilleur, ni le pire film de Woody Allen - mais il est atypique au sens où il ne fait presque aucune référence à d'autres films de l'univers du maître new-yorkais, tout en traitant avec engouement une histoire hors normes. (lc)

L'étudiante et Monsieur Henri

F 2015 d'Ivan Calbérac. Avec Claude Brasseur, Guillaume de Tonquédec et Noémie Schmidt. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

À cause de sa santé vacillante, Monsieur Henri ne peut plus vivre seul dans son appartement parisien. Particulièrement bougon, il finit néanmoins par accepter la proposition de son fils Paul de louer une chambre à une jeune étudiante. Loin de tomber sous le charme, Henri va se servir d'elle pour créer un véritable chaos familial.

La glace et le ciel

F 2015, documentaire de Luc Jacquet. 89'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Luc Jacquet met en scène l'aventure de Claude Loriau, parti en 1957 étudier les glaces de l'Antarctique. Il nous raconte l'histoire d'une vie extraordinaire de science et d'aventure, consacrée à percer au plus profond des glaces de l'Antarctique les secrets bien gardés du climat.

Le Tout Nouveau Testament

B/L 2015 de Jaco van Doormael. Avec Benoît Poelvoorde, Yolande Moreau et Catherine Deneuve. 114'. V.o. À partir de 6 ans.

KINO | 30.10. - 03.11.

Ariston, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris, Scala, Starlight, Utopolis Kirchberg

Dieu existe. Il habite à Bruxelles. Il est odieux avec sa femme et sa fille. On a beaucoup parlé de son fils, mais très peu de sa fille. Sa fille, c'est moi. Je m'appelle Ea et j'ai dix ans. Pour me venger, j'ai balancé par SMS les dates de décès de tout le monde.

XXX (...) ne vous laissez pas tromper par l'affiche, c'est un film aussi beau que drôle qui vous laissera pantois en sortant de la salle obscure. (lc)

Le petit prince

F 2015, film d'animation pour enfants de Mark Osborne. 108'.

Utopia

Nouvelle adaptation en cinéma d'animation du célèbre conte philosophique de Saint-Exupéry : un pilote atterrit d'urgence dans le désert et y rencontre un étrange petit prince. X Tout est tellement simplifié dans cette plaisante fantaisie qu'on peine à y retrouver l'intensité du conte philosophique. Mieux vaut relire l'intemporel « Petit prince » que voir ce énième film d'animation où manque un petit grain de folie, celui d'un studio Pixar par exemple. (ft)

Les deux amis

F 2015 de et avec Louis Garrel. Avec Golshifteh Farahani et Vincent Macaigne. 102'. V.o. À partir de 6 ans.

FILMTIPP**Mon roi**

Applaudi et hué à Cannes, « Mon roi » divise. Plus encore qu'un autre film, le vécu et l'histoire de chaque spectateur feront qu'il l'appréciera ou pas. Une chose est certaine cependant : malgré des redites et une mise en scène parfois brouillonne, Maïwenn sait capter des tranches de vie, qu'on les considère pertinentes ou pas sur le grand écran. Alors pourquoi ne pas se laisser tenter ? Quoi qu'on en pense à la fin, le film fera réfléchir à coup sûr. Ça n'est pas si fréquent..

À l'Utopia

Florent Toniello



Alejandro Amenábar ist zurück: In „Regression“ muss ein Polizist tief in die Geschichte einer satanistischen Sekte eintreten um die Wahrheit zu Tage zu fördern - neu im Utopolis Belval und Kirchberg..

Utopia

Clément, figurant de cinéma, est fou amoureux de Mona, vendeuse dans une sandwicherie de la gare du Nord. Mais Mona a un secret qui la rend insaisissable. Quand Clément désespère d'obtenir ses faveurs, son seul et meilleur ami, Abel, vient l'aider. Ensemble, les deux amis se lancent dans la conquête de Mona.

Les nouvelles aventures d'Aladin

F 2015 d' Arthur Benzaquen. Avec Kev Adams, Jean-Paul Rouve et Vanessa Guide. 107'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Belval et Kirchberg

À la veille de Noël, Sam et son meilleur pote Khalid se déguisent en Père Noël afin de dérober tout ce qu'ils peuvent aux Galeries Lafayette. Mais Sam est rapidement coincé par des enfants et doit leur raconter une histoire... l'histoire d'Aladin... enfin sa version. Dans la peau d'Aladin, Sam commence alors un voyage au cœur de Bagdad, ville aux mille et une richesses.

Lolo

NEW F 2015 de et avec Julie Delpy. Avec Dany Boon et Vincent Lacoste. 95'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

En thalasso à Biarritz avec sa meilleure amie, Violette, quadra parisienne travaillant dans la mode, rencontre Jean-René, modeste informaticien fraîchement divorcé. Sortant d'années de solitude, elle se

laisse séduire. Il la rejoint à Paris, tentant de s'adapter au microcosme dans lequel elle évolue. Mais c'est sans compter sur la présence de Lolo, le fils chéri de Violette, prêt à tout pour détruire le couple naissant et conserver sa place de favori.

Marguerite

F 2015 de Xavier Giannoli. Avec Catherine Frot, André Marcon et Michel Fau. 127'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Le Paris des années 1920. Marguerite Dumont est une femme fortunée passionnée de musique et d'opéra. Depuis des années, elle chante régulièrement devant son cercle d'habitues. Mais Marguerite chante tragiquement faux et personne ne le lui a jamais dit. Son mari et ses proches l'ont toujours entretenue dans ses illusions. Tout se complique le jour où elle se met en tête de se produire devant un vrai public à l'Opéra. XXX (...) une belle évocation de la solitude et du manque d'amour. (ft)

Minions

USA 2015 Animationsfilm für Kinder von Pierre Coffin und Kyle Balda. 91'. Ab 6.

Utopia

Die Minions gibt es schon seit Anbeginn der Zeit und die kleinen, gelben Helferlein sehen den einzigen Zweck ihrer Existenz darin, einem Bösewicht zu dienen. Doch immer wieder sterben ihnen die Meister vor der Nase weg - und die tollpatschigen Wesen tragen meistens eine gewisse Mitschuld. Doch ohne Aufgabe sind

die Kleinen todunglücklich und als ihnen die Bösewichte ausgehen, ziehen sie sich in die Antarktis zurück und verharren dort bis schließlich in den 1960er Jahren der mutigste Minion und zwei Gefährten den Entschluss fassen, einen neuen Meister zu suchen.

Mon roi

F 2015 de Maïwenn.

Avec Vincent Cassel, Emmanuelle Bercot et Louis Garrel. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Tony est admise dans un centre de rééducation après une grave chute de ski. Dépendante du personnel médical et des antidouleurs, elle prend le temps de se remémorer l'histoire tumultueuse qu'elle a vécue avec Georgio. Pourquoi se sont-ils aimés ? Qui est réellement l'homme qu'elle a adoré ? Comment a-t-elle pu se soumettre à cette passion étouffante et destructrice ? Pour Tony, c'est une difficile reconstruction qui commence désormais, un travail corporel qui lui permettra peut-être de se libérer définitivement.

Voir filmtipp ci-contre

Ooops! De Noah ass fort ...

D/L/B/IRL 2015, Animationsfilm von Toby Genkel a Sean McCormack. 85'. Lëtz. V.

Ariston, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Utopolis Belval und Kirchberg

Wat ass mat den Déiere geschitt déi dem Noah seng Arche verpasst hunn? D'Enn vun der Welt ass do, glécklecherweis fir den Dave a säi Jong Finny, ass awer eng Arche gebaut ginn fir all Déieren ze retten. Mee net all Déieren packen et mat Zäiten op d'Schëff.

Pan

USA 2015 de Joe Wright. Avec Hugh Jackman, Levi Miller et Garrett Hedlund. 111'. À partir de 6 ans.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Proposant un nouveau regard sur l'origine des personnages légendaires créés par J.M. Barrie, le film s'attache à l'histoire d'un orphelin enlevé au Pays imaginaire. Là-bas, il vivra une aventure palpitante et bravera maints dangers, tout en découvrant son destin : devenir le héros connu dans

KINO | 30.10. - 03.11.



In der Hölle von Auschwitz versucht ein Gefangener seine Seele zu retten: „Saul Fia“ - unter anderem auch ausgezeichnet mit dem „Prix de la critique“ des diesjährigen CinÉast- Festivals in Luxemburg. Neu im Utopia.

le monde entier sous le nom de Peter Pan.

✖ La poésie de J. M. Barrie est diluée dans les trop nombreux combats, les décors 3D et la superficialité des personnages. Probablement à cause du public cible : la génération des consoles de jeu devrait apprécier, mais elle mérite mieux. (ft)

Paranormal Activity: Ghost Dimension

NEW USA 2015 von Gregory Plotkin. Mit Chris J. Murray, Brittany Shaw und Olivia Taylor Dudley. 148'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Orion, Utopolis Belval und Kirchberg

Ryan Fleege, Ehefrau Emily und die kleine Tochter Leila brauchen einen Tapetenwechsel. Doch in ihrem neuen Heim entdeckt die Familie ein paar Gegenstände, die darauf schließen lassen, dass hier früher unheilvolle Dinge passierten. In einer Kiste lagert VHS-Material, das Ryan mit seinem Bruder Mike sichtet, und das Furchtbare erahnen lässt. Es dauert nicht lange, bis die kleine Leila Opfer von Geisterattacken wird.

Phantom Boy

F/B 2015, film d'animation pour enfants d'Alain Gagnol et Jean-Loup Felicioli. 84'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Leo, 11 ans, possède un pouvoir extraordinaire. Avec Alex, un policier,

il se lance à la poursuite d'un vilain gangster qui veut s'emparer de New York à l'aide d'un virus informatique. À eux deux, ils ont 24 heures pour sauver la ville.

Regression

NEW USA 2015 von Alejandro Amenábar. Mit Emma Watson, Ethan Hawke und David Thewlis. 107'. O.-Ton, nl. + fr. Ut. Ab 16.

Utopolis Belval und Kirchberg

Der Polizist Bruce Kenner ermittelt im Fall der 17 Jahre alten Angela Gray. Das völlig verängstigte und verstörte Mädchen wurde von einer satanistischen Sekte entführt und vergewaltigt. Angela glaubt, auch ihren Vater John unter den Tätern gesehen zu haben, was ihr Trauma noch verstärkt. John gibt jedoch vor, sich an nichts erinnern zu können. Um die Amnesie des Vaters zu untersuchen, wird der Psychologe Prof. Raines hinzugezogen. Währenddessen führen Kenners Ermittlungen zu immer unglaublicheren Enthüllungen, die den mit allen Wassern gewaschenen Cop bis an den Rand seines Vorstellungsvermögens treiben.

Saul Fia

NEW (Son of Saul) H 2015 von László Nemes. Mit Géza Röhrig, Levente Molnár und Urs Rechn. 107'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Auschwitz 1944: Einer der Gefangenen ist gezwungen, die Leichen der anderen zu verbrennen. Moralische Erlösung findet er nur, als er ein totes Kind „rettet“, den Leichnam fortan wie seinen Sohn behandelt.

Sicario

USA 2015 von Denis Villeneuve. Mit Emily Blunt, Josh Brolin und Benicio Del Toro. 121'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 16.

Utopolis Belval und Kirchberg

An der Grenze zwischen Mexiko und dem US-amerikanischen Bundesstaat Arizona bekriegen sich schon seit Jahren Drogenbanden. Die junge FBI-Agentin Kate Macer schließt sich einer internationalen Einsatztruppe an, die dem lokalen Drogenhandel Einhalt gebieten soll. Doch schon ihr erster Einsatz in dem gefährlichen Grenzgebiet läuft völlig aus dem Ruder.

✖✖✖ (...) excellent thriller sans héros, noir, froid et brutal, dans lequel personne n'est jamais vraiment ce qu'on pense. (lc)

Sleeping With Other People

NEW USA 2015 von Leslye Headland. Mit Jadon Sudeikis, Alison Brie und Adam Scott. 101'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Lainey und Jake lernen sich im Studentenwohnheim kennen und

verbringen noch am selben Abend eine gemeinsame Nacht auf dessem Dach. Zwölf Jahre später wird Jake aufgrund seiner ewigen Untreue von der neuesten einer langen Reihe von Exfreundinnen abserviert, während auch Lainey ihrem Freund beichtet, mit jemand anderem zu schlafen. So begegnen sich die beiden bei einem Treffen für Sexsüchtige wieder und beginnen eine platonische Freundschaft.

The Intern

USA 2015 von Nancy Meyers. Mit Anne Hathaway und Robert de Niro. 121'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Utopolis Kirchberg

Der 70-jährige Ben Whittaker fühlt sich in seinem Ruhestand nicht sonderlich erfüllt daher ergreift er eines Tages die Chance, als Senior-Praktikant bei einer erfolgreichen Mode-Website anzufangen. Deren Gründerin und Chefin Jules Ostin staunt nicht schlecht, als der rüstige Neuzugang zu seinem ersten Tag antritt. Doch während der Rentner anfangs noch ein wenig belächelt wird, erfreut er sich dank seiner charmanten und warmherzigen Art bei seinen neuen Kollegen bald großer Beliebtheit.

The Last Witch Hunter

USA 2015 von Breck Eisner. Mit Vin Diesel, Rose Leslie und Elijah Wood. 106'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Einer der letzten überlebenden Hexenjäger zieht durch die Straßen New Yorks, um die Erde vor einer zerstörerischen Kraft zu schützen. Der 700-jährige Kaulder und seine magisch begabte Begleiterin versuchen, den zahllosen bösen Hexen und Zauberern, die in New York unter dem Kommando einer niederträchtigen Königin ihr Unwesen treiben, das Handwerk zu legen. Denn die Unholde vermehren sich bedrohlich, nachdem sie bereits einen Großteil der anderen Hexenjäger getötet haben.

The Lobster

NEW IRL/GB/F/NL/GR 2014 von Yorgos Lanthimos. Mit Colin Farrell, Rachel Weisz und Olivia Colman. 118'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Dans un futur proche, en vertu des lois de la Ville, toute personne célibataire est arrêtée et transférée à l'Hôtel. Là, elle a 45 jours pour

KINO | 30.10. - 03.11.

trouver un partenaire, faute de quoi elle sera transformée en l'animal de son choix, puis relâché dans les Bois. N'ayant plus rien à perdre, un homme s'échappe de l'Hôtel et gagne les Bois où vivent les Solitaires et où il va tomber amoureux.

The Martian

USA 2015 von Ridley Scott.
Mit Matt Damon, Jessica Chastain und Kristen Wiig. 141'. Ab 12.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die Astronauten Watney, Lewis, Martinez, Beck, Vogel und Johanssen sind auf dem roten Planeten gelandet. Als ein Sandsturm droht die mitgebrachte Technik samt ihrer Einwohner hinwegzufegen, gibt Commander Lewis den Befehl zum sofortigen Aufbruch. Nur Botaniker Mark Watney bleibt zurück.

« The Martian » nous apprend à cultiver des pommes de terre sur Mars à l'aide de ses propres excréments et à réparer le sas d'une station spatiale avec du ruban adhésif. Heureusement que quelques moments d'émotion et des traits d'humour viennent un peu épicer le tout, car le film est par moments un peu long. (ft)

The Maze Runner: Scorch Trials

USA 2015 von Wes Ball. Mit Dylan O'Brien, Nathalie Emmanuel und Thomas Brodie-Sangster. 131'. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Thomas und seine Mitstreiter sind zwar dem Labyrinth entkommen, doch sind sie damit noch lange nicht in Sicherheit. Nachdem sie von der ominösen Organisation WCKD betrogen wurden, wartet mit der Brandwüste direkt die nächste große Herausforderung auf sie. Dabei treffen sie bald auf eine Gruppe Widerstandskämpfer, denen sie sich anschließen, um den zahlreichen todbringenden Gefahren zu trotzen, die das verbrannte Ödland für sie bereithält, und dessen verborgene Geheimnisse zu lüften.

The Walk

USA 2015 von Robert Zemeckis.
Mit Joseph Gordon-Levitt, Ben Kingsley und Charlotte Le Bon. 123'. O-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis

Kirchberg

Es ist eine ebenso irrsinnige wie inspirierende Aktion, die in den späten 1960er Jahren im Wartezimmer eines Zahnarztes ihren Anfang nimmt. Dort liest Philippe Petit vom Bau des World Trade Centers. In diesem Moment hat der tollkühne französische Akrobat die Herausforderung gefunden, auf die er sein Leben lang gewartet hat. E

« Diese Inszenierung von Petits Seiltanz zwischen den Türmen ist letztlich vor allem eine pathetische Hommage an das World Trade Center. (avt)

Vilja und die Räuber

D/FIN/S 2015, Kinderfilm von Marjut Komulainen. Mit Sirkku Uhlgren, Jussi Vatanen und Ilona Huhta. 85'. Dt. Fass.

Ariston, Ciné Waasserhaus, Kursaal

Die zehnjährige Vilja findet die Sommerferien unglaublich langweilig. Immer geht es nur zu Besuch zur Oma, Viljas ältere Schwester Vanamo nervt und die Eltern sind auch nicht gerade die amüsanteste Ferienbegleitung. Doch dann passiert etwas Spannendes: Auf dem Weg zu den Großeltern wird das Auto von einer Räuberfamilie gekapert! Vilja versteckt sich im Kofferraum - und wird prompt mitsamt der Beute von den Räubern mitgenommen.

Youth

(La Giovinezza) I/F/CH 2015 de Paolo Sorrentino. Avec Michael Caine, Harvey Keitel et Rachel Weisz. 118'. V.o. angl., s.-t. fr. + nl. À partir de 12 ans.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Fred et Mick, deux vieux amis approchant les quatre-vingts ans, profitent de leurs vacances dans un bel hôtel au pied des Alpes. Fred, compositeur et chef d'orchestre désormais à la retraite, n'a aucune intention de revenir à la carrière musicale qu'il a abandonnée depuis longtemps, tandis que Mick, réalisateur, travaille toujours, s'empressant de terminer le scénario de son dernier film. Les deux amis savent que le temps leur est compté et décident de faire face à leur avenir ensemble. Mais contrairement à eux, personne ne semble se soucier du temps qui passe.

« Youth » atteint par moments une grâce à laquelle seuls les grands cinéastes peuvent prétendre. (ft)

last minute**In un posto bellissimo**

I 2015 de Giorgia Cecere et Pierpaolo Pirone. Avec Isabella Ragonese, Alessio Boni et Faysal Abbaoui. 102'. V.o., s.-t. fr.

Kinosch, mer. 4 nov. à 18h30.

Lucia est une femme simple et timorée. Soudain elle découvre qu'Andrea la trompe. Elle rencontre Faysal, un jeune immigré qui vit on ne sait trop comment. Tout en restant sur ses gardes, Lucia se rapproche de lui.

Fango e gloria

I 2014 de Leonardo Tiberi. Avec Eugenio Franceschini, Valentina Corti et Domenico Fortunato. 90'. V.o., s.-t. fr.

Starlight, mer. 4 nov. à 18h30

Voir sous festival du film italien.

Noi e la Giulia

I 2015 de et avec Edoardo Leo. Avec Luca Argentero et Claudio Amendola. 115'. V.o., s.-t. fr.

Kinosch mer. 4 nov. à 20h30.

Diego, Fausto et Claudio sont des quadragénaires insatisfaits de leur vie et victimes de la crise. Le hasard les fait se rencontrer lors de la visite d'une grande bâtisse en pleine campagne. Ils décident de s'associer pour en faire une ferme auberge. Mais c'était compter sans la Camorra qui ne tarde pas à se manifester.

Torneranno i prati

I 2014 d'Ermanno Olmi et Maurizio Zaccaro. Avec Claudio Santamaria, Alessandro Sperduti et Francesco Formichetti. 80'. V.o., s.-t. fr.

Starlight, mer. 4 nov. à 20h30 + Kinosch je. 5. nov. à 18h30.

Une nuit d'hiver dans un poste avancé italien sur le haut plateau d'Asiago. Un officier supérieur arrive, porteur de nouveaux ordres.

Il faudra établir sur-le-champ un nouveau poste d'observation dans un site plus avancé. Un ordre décidé dans un bureau à l'arrière, ignorant des réalités du terrain, de l'état de la troupe et de la pleine lune.

Tempo instabile

I 2015 de Marco Pontecorvo. Avec Luca Zingaretti, Lillo et John Turturro. 95'. V.o., s.-t. fr.

Kinosch, je. 5. nov. à 20h30.

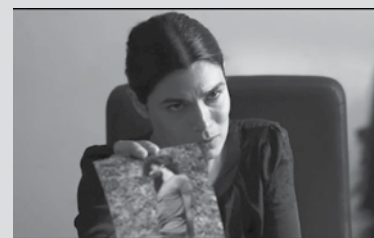
Giacomo et Ermanno sont les meilleurs amis du monde. L'un est rusé et ambitieux, l'autre idéaliste et trop honnête. Associés d'une coopérative qui fabrique des canapés, au bord de la faillite, ils pensent creuser une fosse sur leur terrain pour ensevelir illégalement des déchets pollués, mais au lieu de cela ils découvrent un gisement de pétrole !

La terra dei santi

I 2014 de Fernando Muraca. Avec Valeria Solario, Daniela Marra et Lorenzo Indovina. 89'. V.o., s.-t. fr.

Starlight, Je. 5. nov. à 18h30.

Vittoria, juge d'instruction, arrive en Calabre bien décidée à combattre la 'Ndrangheta. Face à elle, deux femmes. Caterina exécute les



ordres d'Alfredo, son mari, boss de la mafia locale, qui se cache à proximité. Assunta, sa cadette, veuve avec deux enfants, est contrainte de se remarier avec son beau-frère pour conserver la cohésion du clan. Vittoria tente de convaincre Assunta de collaborer avec la justice pour sauver ses enfants.

Una storia sbagliata

I 2014 de Gianluca Maria Tavarelli. Avec Isabella Ragonese, Francesco Scianna et Mehdi Dehbi. 109'. V.o., s.-t. fr.

Starlight, Je. 5. nov. à 20h30.

Voir sous festival du film italien.

CINÉMATHEQUE 30.10. - 08.11.

cinémathèque

A Farewell to Arms

USA 1932 de Frank Borzage.
Avec Helen Hayes, Gary Cooper et
Adolphe Menjou. 78'. V.o., s.-t. fr.
D'après Ernest Hemingway.

Ven, 30.10., 18h30.

Blessé au front lors de la Première Guerre mondiale et hospitalisé à Milan, le lieutenant américain Frederic Henry tombe amoureux de Catherine Barkley, une infirmière anglaise.

Secrets and Lies

GB 1996 de Mike Leigh. Avec Brenda Blethyn, Marianne Jean-Baptiste et Timothy Spall. 140'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 30.10., 20h30.

Après la mort de sa mère adoptive, Hortense, jeune Noire ayant fait de solides études et exerçant un bon métier, décide de partir à la recherche de sa véritable mère. Elle découvre que celle-ci est blanche et pauvre et qu'elle a une autre fille.

Life Is Sweet

GB 1990 von Mike Leigh. Mit Alison Steadman und Jim Broadbent. 103'. O.-Ton, fr. Ut.

Sam, 31.10., 19h.

Wendy und Andy führen ein fröhliches Familienleben, das bloß ihre aggressive Tochter Nicola zu stören scheint. Andy will sich selbständig machen und lässt sich von seinem Kneipen-Kumpel Aubrey einen rostigen Imbisswagen aufschwätzen. Wendy hilft dem befreundeten Aubrey in seinem Gourmet-Restaurant, doch die Eröffnung gerät zum Fiasko. Erst als Andy nach einem Unfall im Gips heimkehrt, findet die Familie Zeit, sich über ihre Ängste und Träume auszusprechen.

High Noon

USA 1952 de Fred Zinneman.
Avec Gary Cooper, Grace Kelly et
Thomas Mitchell. 83'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 31.10., 21h30.

En 1870, le shérif Kane, combattant un dangereux hors-la-loi et ses trois complices, se retrouve seul, abandonné par tous les citoyens de la petite ville qu'il réussira pourtant à sauver.

The General

USA 1927, Stummfilm von und mit
Buster Keaton. Mit Marion Mack und
Charles Smith. 75'.

Dim, 1.11., 15h.

Ein Südstaateneisenbahner ist seinen zwei Lieben, einem Mädchen und einer Lokomotive, so zugetan, dass er ihnen zuliebe die feindlichen Linien durchbricht und einen Großangriff der Nordstaaten zum Scheitern bringt.

Sergeant York

USA 1941 de Howard Hawks.
Avec Gary Cooper, Walter Brennan et
Joan Leslie. 134'.

Dim, 1.11., 17h.

En 1916, dans le Tennessee, en vue de son mariage avec Gracie, Alvin C. York achète une bonne terre et travaille dur pour payer les échéances. Alors qu'il s'apprête à abattre le créancier qui a revendu son bien, la foudre frappe son fusil : York se convertit et devient pacifiste.

King Lear

GB 1971 de Peter Brook. Avec Paul Scofield, Anne-Lise Gabold et Irene Worth. 135'. V.o. D'après la pièce de William Shakespeare.

Dim, 1.11., 20h30.

Le roi Lear partage son royaume entre deux de ses filles. Chassé de son royaume par elles, il trouve asile chez sa troisième fille, Cordelia, qu'il a pourtant déshéritée. Cordelia est

assassinée et, devenu fou, le roi Lear meurt sur son cadavre.

Edipo Re

(Edipe Roi) I 1967 de Pier Paolo Pasolini. Avec Franco Citti, Silvana Mangano et Alida Valli. 110'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 2.11., 18h30.

L'histoire d'Edipe, celui qui tua son père, puis épousa sa mère. À l'académisme des figurations traditionnelles, Pasolini substitue un patchwork culturel, plantant sa caméra devant les remparts ocres des cités du Sud marocain, se souvenant des masques d'Afrique et d'Océanie, des vestiges de l'art perse ou aztèque.

We Come as Friends

F/A 2014, Dokumentarfilm von Hubert Sauper. 110'. O.-Ton, fr. Ut.

Lun, 2.11., 20h30.

Dokumentation, die die Kolonisation als menschliches Phänomen sowohl explizit als auch im metaphorischen Sinn illustriert und dabei auf vereinfachte Schuldzuweisungen und politische Vorschläge verzichtet. Filmemacher Hubert Sauper (Darwins Albtraum) fühlt der Kolonialisierung dabei in der heutigen Zeit auf den Zahn und begibt sich dafür in die entlegensten Orte der Welt. So auch in den Süd-Sudan, der sich in einem kriegerischen und brutalen Akt vom Nord-Sudan abspaltet und die Unabhängigkeit für sich beansprucht. In diesem kriegsgeschüttelten Land

findet Sauper die Grundelemente und -strukturen, die auch schon knapp hundert Jahre früher, bei den großen europäischen Kolonialakten, ihren Ausdruck gefunden hatten.

All or Nothing

GB 2002 von Mike Leigh. Mit Timothy Spall, Lesley Manville und Alison Garland. 128'. O.-Ton, fr. Ut.

Mar, 3.11., 18h30.

Die Wohnung der Familie Bassett in einem heruntergekommenen Hochhaus-Silo im Südosten Londons ist erfüllt von emotionaler Kälte und finanzieller Not. Aber dann werden die Bassetts von einem Schicksalsschlag heimgesucht - und der erweist sich als die vielleicht letzte Chance, ihre Familie zu retten.

Mamma Roma

I 1962 de Pier Paolo Pasolini.
Avec Anna Magnani, Franco Citti et
Ettore Garofalo. 105'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 3.11., 20h45.

Mamma Roma, prostituée romaine, aspire à la respectabilité et décide de changer de vie. Elle va chercher son fils Ettore, élevé dans une famille de province à l'abri des aléas de son existence passée, et s'installe avec lui dans une HLM de la banlieue romaine. Apprenant la vérité sur le passé de sa mère, l'adolescent est choqué.

Il Vangelo secondo Matteo

(L'Évangile selon saint Matthieu)

Um der Kolonialisierung in der heutigen Zeit auf den Zahn zu fühlen, hat sich Filmemacher Hubert Sauper in die entlegensten Orte der Welt begeben. Sein Film „We come as Friends“ läuft am 2. November in der Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE 30.10. - 08.11.

*I 1964 de Pier Paolo Pasolini.
Avec Enrique Irazoqui, Margherita
Caruso et Susanna Pasolini. 90'*

Mer, 4.11., 18h30.

Un cinéaste athée et marxiste filmant l'Évangile, ce fut un événement au Festival de Venise. Controversée, voire vilipendée, l'ambitieuse tentative de l'« hérétique » Pasolini, qui avait pourtant le sens du sacré, fut conçu dès le début comme la recreation d'un mythe et non comme sa démystification : Pasolini suit minutieusement le texte de saint Matthieu qui est, selon lui, celui des quatre évangiles qui est le plus empreint de critique sociale.

Career Girls

GB 1997 de Mike Leigh. Avec Katrin Cartlidge et Lynda Steadman. 89'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 4.11., 20h45.

Hannah et Annie ne se sont pas revues depuis qu'elles ont quitté l'université. Elles se retrouvent pour un week-end à Londres où elles vont faire le premier bilan de leurs amours, de leurs amitiés et de leurs vies.

Happy-Go-Lucky

GB 2008 von Mike Leigh. Mit Sally Hawkins, Alexis Zegerman und Andrea Riseborough. 118'. O.-Ton, fr. + nl. Ut.

Jeu, 5.11., 18h30.

Poppy, eigentlich Pauline, ist eine Frohnatur. Sie ist Grundschullehrerin und nimmt alles mit Humor. Vielleicht ist dies der Grund, warum sie bisher den Mann fürs Leben noch nicht gefunden hat. Vielen Menschen ist Poppy nämlich zu schrill. Das geht auch ihrem griesgrämigen Fahrlehrer Scott so. Aber Poppy nimmt sich den stänkernden Scott besonders zu Herzen.

Accatone

*I 1961 de Pier Paolo Pasolini.
Avec Franco Citti, Silvana Corsini et Franca Pasut. 118'. V.o., s.-t. fr.
La projection sera précédée d'une conférence par Gian Maria Tore, « Rage et langage ».*

Jeu, 5.11., 20h30.

Accatone, un souteneur, perd son gagne-pain quand Maddalena se retrouve en prison. Il rencontre Stella dont l'innocence va le toucher. Il ne peut la mettre sur le trottoir et doit travailler.



C'était bien avant qu'il commence à ennuyer le public avec ses tranches pseudo-mystiques : « Days of Heaven » de Terrence Malick, vendredi à la Cinémathèque.

Buffet froid

*F 1979 de Bertrand Blier.
Avec Gérard Depardieu, Bernard Blier et Jean Carmet. 89'. V.o.*

Ven, 6.11., 18h30.

Tout commence quand Alphonse Tram, chômeur, rencontre un inconnu dans les couloirs déserts du RER. Il le retrouve quelque temps plus tard assassiné avec son propre couteau. Dans la tour immense qu'il habite, il fait alors successivement la connaissance d'un commissaire de police et de l'assassin de sa femme et se retrouve entraîné dans une série de meurtres plus surréalistes les uns que les autres.

Days of Heaven

*USA 1978 de Terrence Malick.
Avec Richard Gere, Brooke Adams et Sam Shepard. 95'.*

Ven, 6.11., 20h30.

Au début du siècle, Bill, un jeune immigré de Chicago, fuit la ville avec sa jeune sœur et sa fiancée pour les champs de blé de l'Ouest. Afin d'améliorer leurs conditions de vie, Bill laisse sa fiancée accepter les avances du fermier.

Before Sunset

*USA 2004 de Richard Linklater.
Avec Ethan Hawke, Julie Delpy et Vernon Dobtcheff. 80'. V.o., s.-t. fr.*

Sam, 7.11., 19h.

La suite du film culte « Before Sunrise » : neuf ans après avoir passé une journée romantique à Vienne, Jesse et Céline se retrouvent à Paris où Jesse est venu présenter son roman.

Alien

*USA 1979 de Ridley Scott.
Avec Sigourney Weaver, Tom Skerritt et John Hurt. 119'. V.o., s.-t. fr.*

Sam, 7.11., 21h30.

L'équipage du vaisseau spatial « Nostromo » découvre sur une planète une colonie d'œufs géants, habités par de mystérieuses créatures. L'un de ces « aliens » pénètre dans l'organisme du second officier, Kane.

En plein dans l'œil

*F 1897-1904, courts métrages de
Georges Méliès. 60'. Accompagnement
musical par Alcoléa & Cie.*

Dim, 8.11., 15h.

Films et musiques façonnent un ingénieux spectacle. Chaque film fait l'objet d'une composition originale,

créant ainsi une pièce unique, comme un puzzle. La richesse cinématographique et l'inventivité de Méliès ont amené à élaborer une orchestration singulière, qui offre une palette de timbres et de modes de jeux très variés.

The Spy Who Came In From The Cold

USA 1965 de Martin Ritt. Avec Richard Burton, Claire Bloom, Oskar Werner et Peter Van Eyck. 112'.

Dim, 8.11., 17h30.

Un agent secret de l'Ouest ne peut revenir de la zone Est de Berlin.

Sleuth

*USA 1972 de Joseph L. Mankiewicz.
Avec Laurence Olivier, Michael Caine et Alec Cawthorne. 138'.*

Dim, 8.11., 20h30.

Riche auteur de romans policiers, Andrew Wyke reçoit dans son manoir la visite de Milo Tindle, qu'il accuse d'être l'amant de sa femme. Deux jours plus tard, un inspecteur se présente.